

FACULTAD DE COMUNICACIÓN  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Trabajo de Fin de Grado

“SYLVIA PLATH. INFLUENCIAS MODERNISTAS  
Y CONFESIONALES  
EN LA CULTURA POSTMODERNA”

PERIODISMO

2019/2020

Alumno: Carlos Javier Peláez Rivera  
Tutor: Miguel Ángel Rivero Gómez

A todo aquel que comparta la pasión por la  
música, la literatura y el drama  
generalizado.

## **Resumen**

Sylvia Plath (1932) fue una escritora bastante controvertida. Murió pasando un poco desapercibida, pero bajo un escándalo de gran tamaño: su suicidio. A pesar de todo fue una de las poetas más creativas e innovadoras de la historia. A través de estas causas, esta investigación intenta comprender las características de la obra de Plath, a la que es imposible encasillarla solamente en una corriente .

En la actualidad aún se ven vestigios del legado que nos dejó y cada vez son más los artistas que toman, de una manera u otra, inspiración en lo que ella hacía o en sus pensamientos. Pero hay que plantearse una pregunta: ¿qué aspectos de Plath siguen vivos hoy en día?

## **Abstract**

Sylvia Plath (1932) was a controversy writer. She pass away being a little unnoticed, but under a big scandal: her suicide. Despite everything, she was one of the most creative and innovative poets in history. Through these causes, these investigation tries to understand the characteristics of Plath's work, which is imposible to classify it in a single current.

Today, you can still see vestiges of the legacy she left us, more and more artists are taking inspiration, one way or another, from what she did or from her thoughts, but one question must be answered: What aspects of Plath still alive today?

## **Palabras clave**

Sylvia Plath; Poesía Confesional; Postmodernismo; Modernismo; Influencias

## **Key words**

Sylvia Plath; Confessional poetry; Postmodernism; Modernism; Influences

## Índice

1. Introducción	6
2. Objetivos y Metodología	7
2.1.Objetivos	7
2.2.Hipótesis	8
2.3.Metodología	9
A.Estado de la cuestión.	9
B.Método empleado en el estudio	10
C.Naturaleza de los datos	11
D.Fuentes utilizadas	11
3. Resultados y Discusión	11
3.1.Sylvia Plath. La persona y el mito.	11
3.2.La cultura modernista y la poesía confesional de Ariel	14
3.3.La Cultura postmoderna.	20
3.4.Influencia de Sylvia Plath en el Postmodernismo	24
A.Música. El sonido de la postmodernidad.	24
B.Elementos audiovisuales. La reflexión y el performance.	33
C.Literatura. Feminismo y juventud.	42
4. Conclusiones	47
5. Referencias Bibliográficas	51
Anexo 1. Letra y traducción de las canciones del estudio	55

## **Índice de contenido gráfico**

Cuadro 1: Diferencias entre modernidad y postmodernidad	23
Cuadro 2: Listado de canciones para el estudio	25
Gráfica 1: Publicación de canciones inspiradas en Sylvia Plath	27
Gráfica 2: Género de las canciones seleccionadas	28
Gráfica 3: Temas tratados en las canciones	29
Gráfica 4: Relación entre año y género musical	30
Gráfica 5: Relación entre año y temática	31
Gráfica 6: Relación entre la temática y el género musical	32
Imagen 1	35
Imagen 2	36
Imagen 3	37
Imagen 4	37
Imagen 5	40
Imagen 6	41
Imagen 7	47



## 1. Introducción

Esta investigación pretende hacer un estudio de las bases de dos corrientes culturales muy diferentes pero que pueden llegar a tener muchos rasgos en común. Hablaremos de arte, de literatura, de sociedad, pero lo más importante será reivindicar el papel de la mujer en la literatura.

En los últimos años se ha levantado con más fuerza aún la incógnita que despertaba la obra y vida de algunas mujeres escritoras, poetas o artistas. También es relevante vincular a este hecho a la merma de las desigualdades de género que, aunque siguen existiendo, han conseguido visibilizar el trabajo de muchas mujeres silenciadas y con dificultades para lanzar sus creaciones al mundo. Con este contexto encontramos a numerosas autoras que han marcado el rumbo de la literatura en el último siglo.

La búsqueda de inspiraciones en épocas pasadas siempre ha sido algo que ha estado al orden del día. Desde la ciencia, que ha buscado soluciones y teoremas para desarrollar otros aspectos en el futuro, la moda que siempre ha hallado su continuidad en épocas pasadas, hasta los artistas que desgranar las corrientes anteriores para captar el mensaje y volver a lanzarlo con la estética conveniente.

Primeramente, aclaremos lo que el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* estipula que significa el término *inspiración*, en su segunda acepción dice:

“Estímulo o lucidez repentina que siente una persona y que favorece la creatividad, la búsqueda de soluciones a un problema, la concepción de ideas que permiten emprender un proyecto, etc., especialmente la que siente el artista y que impulsa la creación de obras de arte.” (RAE, 2020)

Pero el término ha sido definido de diversas maneras a lo largo de la historia. En la antigua Grecia, el concepto *inspiración* se definía como “el proceso en que el artista es transportado más allá de su propia mente y recibe los pensamientos de los dioses” (Jiang, 2014, 43). Incluso para los cristianos la inspiración era un regalo del Espíritu Santo. Pero nos quedaremos con los siete mandamientos que propone el profesor Estanislao Bachrach a la hora de inspirarse:

“No juzgar (para darse lugar a la flexibilidad), no hacer comentarios (los negativos afectan el potencial creativo), no editar (de la edición se encarga el hemisferio izquierdo del cerebro, que interfiere en la generación de ideas), no ejecutar (al pensar cómo se implementa la idea, el cerebro se ve distraído) , no preocuparse (el miedo es un bloqueador de la creatividad), no mirar hacia atrás (los errores del pasado no deben interferir en las ideas nuevas), y no perder el foco (no hay que permitirse perder la energía en lo que se está haciendo)”. (Bachrach, 2012, 66)

En contra a lo que nos dice Bachrach, en esta investigación sí miraremos el pasado, pero con vistas al presente y al futuro remoto. Desgranaremos los mensajes modernistas que conforman el mensaje de la corriente postmoderna y para ello nos planteamos dos preguntas: ¿Qué tipo de mensajes son los que vuelven a calar en la población? ¿Varían algo del mensaje original?

Para ello analizaremos estas cuestiones en relación a la figura de Sylvia Plath. Es una de esas autoras que no ha despertado interés en la literatura hasta hace apenas unos pocos años. A pesar de esto, es una de las autoras que ha suscitado un reconocimiento increíble en el panorama actual debido a sus reflexiones con tintes atemporales.

Catalogada como “literatura para chicas”, su obra fue invisibilizada por la sociedad de los años 50. No fue hasta la época de los 80, con Sylvia ya fallecida, cuando su obra empieza a descubrirse hasta el punto de ganar un premio Pulitzer en 1982.

Tanto en el ámbito de la poesía como en el de la literatura, Plath presenta una visión bastante adelantada a su época. Ella rechaza totalmente el papel de la “buena esposa”. A pesar de querer casarse y ser madre, no quería que estas cosas le impidiesen lograr su pasión y su objetivo: convertirse en una escritora de renombre. Lo refleja con toda claridad en sus diarios: “líbreme de cocinar tres veces al día... líbreme de la inexorable jaula de la rutina y la costumbre” (Plath, 1953)

Aunque también cabalga con contradicciones durante toda su obra. Trabaja con la depresión, la tristeza, los traumas, las enfermedades mentales y el sexo, entre otros temas. Materias que hasta el momento habían sido tabú, y más proviniendo de una mujer. Estas temáticas, incluso su muerte (se suicidó metiendo la cabeza en un horno de gas en 1963), empañaron la verdadera naturaleza de Sylvia Plath, una mujer que vivió entregada a la literatura.

La hipótesis que vamos a intentar demostrar en la siguiente investigación es que Sylvia Plath, concretamente su obra y el mensaje que aporta esta misma, ha servido y sigue sirviendo como inspiración a generaciones futuras y corrientes artísticas y sociales. Partiremos de las siguientes preguntas: ¿Está presente Sylvia Plath en la actual sociedad postmoderna? ¿Actúa como un nexo de unión entre el modernismo y la cultura postmoderna?

## **2. Objetivos y Metodología**

### **2.1. Objetivos**

El objetivo de la investigación es comprobar qué aspectos de la obra de Sylvia Plath han influido e inspirado en la sociedad actual y en la cultura postmoderna. Además, responder a la cuestión básica que sirve como hilo conductor de todos los puntos y aspectos que trataremos durante la investigación. ¿Podría actuar Sylvia Plath como puente entre la modernidad y la postmodernidad?

Aparte de dar respuesta a ese esqueleto que cohesiona todo el proceso investigativo. También hemos planteado unos subobjetivos que a través de su consecución irán esclareciendo la hipótesis que plantearemos, estos son:

- Analizar la obra y pensamiento de Sylvia Plath para detectar los temas más recurrentes en ella.

- Analizar las corrientes culturales del modernismo y postmodernismo, y detectar en ellas sus características.
- Comparar las características del Modernismo (corriente a la que pertenece Sylvia Plath) y el Postmodernismo (corriente que abarca desde 1970 hasta la actualidad), y comprobar las características que posee la obra y el pensamiento de la autora.
- Buscar obras postmodernas en las disciplinas de la música, cine, series y literatura que han surgido por la inspiración de Sylvia Plath y analizar qué aspectos han influido en la creación.

Durante todo el proceso también vamos a aplicar algunas de las competencias que hemos ido adquiriendo a lo largo del transcurso del grado, sobre todo aquellas que están ligadas a las asignaturas del Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, como Letras Contemporáneas o Escritura Creativa.

Intentaremos facilitar una visión coherente de la literatura modernista y del ámbito cultural del postmodernismo. Vamos a tener en cuenta tanto los movimientos, las tendencias y las corrientes y ver qué papel cumplen en ellas los autores más significativos de cada una de estas etapas. Lo que nos lleva a entender y saber detectar las características de las corrientes pertinentes al estudio.

También aplicaremos los conocimientos adquiridos para la asimilación de la bibliografía de referencia básica, así como la interpretación y la valoración de las obras contemporáneas en las diferentes disciplinas culturales que vamos a tratar.

Por último, queremos aplicar el conocimiento básico adquirido en estas asignaturas, que consiste en concebir y contemplar a la literatura como un proceso comunicativo conformado por relaciones entre diferentes discursos y materias.

También queremos aplicar las competencias más propias del periodismo entendido como tal, así que trabajaremos con la capacidad de reflexión acerca de la comunicación y de su papel, transcendencia, proyección y consecuencias en los terrenos de lo individual, lo social y cultural. Aplicaremos también la capacidad de análisis y exposición de ideas razonadas sabiendo adaptarlas al medio pertinente mediante un léxico y un lenguaje apropiado.

Estimamos como primordial la aplicación de estas aptitudes, así como el espíritu emprendedor para aplicar la formación académica adquirida, sobre todo en el aspecto de reunir e interpretar los datos relevantes para emitir juicios que incluyan una reflexión acertada sobre los temas oportunos de cada índole, en este caso en la literatura.

## **2.2.Hipótesis**

El motivo de esta investigación surge a raíz de conocer a Plath por medio de la música y las inspiraciones que ha originado en la misma. La historia que reflejaba la música resultaba muy interesante, así que investigar acerca de Plath fue algo instantáneo.

A través del conocimiento más profundo de la historia que guarda la poeta, nos dimos cuenta que el tratamiento que esa canción, que nos había abierto las puertas a la vida de Sylvia, daba a la autora era meramente escueto y anecdótico. Aun quedaba mucho por descubrir de ese mundo tan personal que había creado Plath.

Tras empaparnos bien de toda su obra, de su vida y de su peculiar pensamiento, íbamos descubriendo que el mensaje de Sylvia está constantemente representado en la actualidad de diversas maneras, sirviendo como fuente de inspiración en numerosos proyectos. Lo que nos lleva a cuestionarnos la hipótesis que servirá como hilo conductor de la investigación.

La hipótesis que planteamos y que intentaremos contestar es que Sylvia Plath actúa como nexo de unión entre el Modernismo y el Postmodernismo, facilitando así el desarrollo de su mensaje y su obra en las manifestaciones postmodernas actuales.

La música, la televisión, el cine o la literatura, todos son grandes altavoces en la actualidad, todo el mundo consume al menos un elemento de esta lista e incluso ayudan a que ciertos mensajes calen en la sociedad. Los mensajes de Plath siguen estando presentes en estas manifestaciones, aunque pertenezcan a otra corriente y otra época, artística y sociológicamente hablando. Por lo tanto, nos planteamos las características de cada época y la relacionaremos con los rasgos sociales pertinentes de cada una, para intentar sacar conclusiones sobre Plath y su legado.

### **2.3. Metodología**

#### **A. Estado de la cuestión.**

Como ya hemos mencionado, el motivo de la elección de Sylvia Plath como objeto de estudio fue meramente casual y a través de la música. A raíz de ese momento en el que se descubre la figura de esta poeta surge una gran admiración y una necesidad de conocer más acerca de ella, lo que llevó a la pregunta que nos planteamos durante todo el trayecto de estas páginas.

Como bien veremos, Plath despierta un interés exponencial conforme van pasando los años y van mediatizándose los detalles más escabrosos de su vida. Por eso encontraremos más información y estudios a partir del siglo XXI que el los años próximos a su suicidio.

Si bien no hemos encontrado ningún estudio que aborde la cuestión que nos atañe, si que hemos accedido a algunos que tratan algún aspecto interesante que nos servirá para sacar alguna que otra conclusión y poder responder nuestra incógnita.

Los trabajos y publicaciones que hemos encontrados son los que se muestran a continuación:

- *Sylvia Plath y sus ediciones: un estudio bibliográfico y de canonización.* (Elena Rebollo Cortés, Universidad de Extremadura) como Tesis Doctoral. Durante este trabajo, Rebollo estudia el proceso de canonización de Sylvia Plath y

las diferentes facetas que la autora muestra en su obra, como la más confesional o la feminista, pasando por la psicoanalítica o la histórica.

*-Creatividad y trastorno bipolar: el caso de Sylvia Plath.* (Tomás Motos, Universidad de Valencia). En esta investigación, Motos intenta establecer una relación entre los procesos creativos de Plath y sus episodios de crisis mental. Al igual que nosotros, también utiliza la música y a otros poetas para documentarse sobre la depresión y la productividad artística.

*-La música de la posmodernidad: ensayo de hermenéutica cultural.* (Julio López, Anthopos Editorial). Esta publicación es un ensayo en el que se desgana todos los aspectos de la música postmoderna actual. Abarca desde su composición, sus inspiraciones, incluso las temáticas que se representarán y que influirán en la sociedad.

*-La mujer asediada: cartografías corporales en el simulacro posmoderno.* (Sergio Fernández Martínez, Universidad de León) para el Máster en Literatura Española y Comparada. En este trabajo se investiga el papel de la mujer en el contexto de la sociedad postmoderna. Así que tiene que ver un poco con la cuestión que nos atañe porque ligaremos el momento álgido de Plath, en el que se comienza a reconocer de manera considerable su obra, con un feminismo incipiente que comienza debido a su poesía confesional. Así que también analizaremos la sociedad en la que influye Plath y el papel que desempeñan las mujeres y autoras en la misma.

Teniendo en cuenta estas publicaciones, y viendo que cada una versa sobre uno de los aspectos diferentes que trataremos, vemos necesaria la puesta en común de todas ellas para valorar como está tratada la cuestión actualmente. Así que durante las páginas venideras trataremos este enfoque “novedoso” e intentaremos dar respuesta a las preguntas que nos hemos planteado en la hipótesis . Por último, en el apartado de conclusiones, valoraremos si es posible continuar esta investigación o la daremos por terminada.

## **B. Método empleado en el estudio**

El proceso metodológico seguido requiere de la interpretación y la revisión de la obra literaria de Sylvia Plath de una manera tanto psicológica, artística como cultural. Para ello hemos seguido un proceso hipotético-deductivo. Primeramente, realizando una serie de observaciones e indagaciones en varias canciones, en las que los propios autores han afirmado inspirarse en la vida y obra de Sylvia Plath. A raíz de estas observaciones puestas en común, se han obtenido los temas generales que se toman de la obra de Plath para componer, las fechas de creación y los géneros musicales. A partir de estos datos, hemos hecho una hipótesis “Sylvia Plath es un nexo entre Modernismo y Postmodernismo”, que a continuación veremos si se cumple o no aplicando el análisis de ambas corrientes culturales y sociales.

### **C. Naturaleza de los datos**

Los datos de este estudio son de naturaleza cualitativa. Es una investigación interpretativa, ya que el análisis del contenido cultural, en este caso poético, literario, audiovisual y musical, depende de la visión subjetiva e interpretativa de cada persona. Aunque nos basamos en criterios expertos para extraer las características de las corrientes culturales.

### **D. Fuentes utilizadas**

El proceso metodológico seguido requiere de la interpretación y la revisión de la obra literaria de Sylvia Plath, de una manera tanto psicológica, artística como cultural.

Primeramente, a través de su obra poética, tanto la publicada en poemarios y libros oficiales, como poemas sueltos que no pasaron el corte en estas publicaciones, se pueden extraer las ideas que, a rasgos generales, trabaja Plath. En este caso, prestaremos atención a las fórmulas más utilizadas y los temas más recurrentes. A la vez, debemos poner en contexto los poemas y los temas tratados, mirar lo que ocurría en ese momento en el mundo y como se comportaba la sociedad en aquel momento.

También se han consultado material audiovisual, literario y musical encontrado previa investigación, para detectar cuál es y de qué modo toman inspiración en la obra de Plath.

## **3. Resultados y Discusión**

### **3.1. Sylvia Plath. La persona y el mito.**

Antes de comenzar la investigación, nos nutriremos con la biografía de Sylvia Plath y los acontecimientos que marcaron su vida. Solamente así, con los hechos que narra en sus diarios, podremos conformar una visión clara acerca de los razonamientos y el modus operandi de la autora.

Sylvia Plath siempre ha sido una figura que ha levantado inquietudes a lo largo de la historia. La escritora nació en Boston en el 1932 y desde una edad muy temprana ya despuntaba en el ámbito de las letras y la literatura.

Siendo aún muy pequeña, con 8 años, sufre un duro golpe que la condicionaría y la perseguiría durante toda su vida, la muerte de su padre. Otto Plath era un reconocido entomólogo y profesor de universidad que inculcó a Sylvia la disciplina y el estudio desde una edad muy temprana, de hecho fue una niña sobresaliente.

Pero Sylvia siempre viviría marcada por la ausencia de su padre y las recriminaciones hacia su madre, Aurelia Schober, quien no lloró la muerte de su marido e impuso a la niña una severa adicción al perfeccionismo. Esto ocasionó que Sylvia experimentase desde muy pequeña neurosis relacionadas con la frustración de no alcanzar nunca esa perfección.

A pesar de que el reconocimiento de su obra sea póstumo, algunos solo conocen de ella sus escándalos que, sin quererlo, actuaron como un reclamo de marketing y no conocen más allá de su perturbada vida y su mediático suicidio. Pero, ¿qué se esconde tras la figura de la poeta suicida?

Paul Alexander intenta dar luz a la persona que se ocultaba tras los escándalos en el libro *Magia Cruda. Una biografía de Sylvia Plath*, en cuya contraportada ya da unas leves pinceladas de la descripción de Sylvia.

“Nos habla de la Sylvia brillante en los estudios; de la adolescente que enlazaba una cita tras otra por su patológico miedo al compromiso y su vivo temor al sexo; de la muchacha traumatizada por la muerte de su padre; de la mujer valiente que trata de abrirse un hueco en un mundo dominado por los hombres; y también de su rol como mártir del feminismo, altar al que fue encumbrada tras su muerte sin siquiera pretenderlo. En suma: la vida de un ser humano complejo y lleno de contradicciones, miedos, angustias y necesidades, pero también la de una luchadora en un mundo constreñido por las limitaciones de su época y su condición de mujer” (Alexander, 2017)

De este modo, la imagen que presenta Alexander de la escritora es bastante elaborada y con fundamentos firmes extraídos de los mismos diarios de Sylvia. Sin embargo, no es posible tener una imagen completa de la autora si obviamos una parte fundamental en su trayectoria: el mito.

Y es que para Sylvia, sin pretenderlo, la parte más escabrosa de su vida es la más mediática y la que más ha servido para que el público se acerque a su obra. Así que no podemos despegar la figura del mito si queremos movernos en una dimensión completa.

“No es una biografía escrita desde el rigor filológico, no se indica la fuente de cada cita (ni siquiera de los diarios) y se deslizan algunas incómodas erratas. Además, se echa en falta una bibliografía y una cronología, hay algunas andanzas juveniles superfluas y la proliferación exhaustiva de datos mundanos solo adorna la narración (...)”. (Ferrer, 2017)

Esta crítica de Ferrer a *Magia Cruda* sentencia lo esencial que es el mito para poder dibujar a la autora, y la facilidad de caer en lo superfluo al alejarlo de la narración. Aun así, Alexander en su publicación toca el tema crucial para poder entender a cualquier escritor: las temáticas que emplea. Y aquí sí que muestra con claridad el pensamiento de Sylvia en cada una de ellas.

Como ya hemos mencionado, la autora se vio sometida a una disciplina férrea por parte de su madre, la cual premiaba sobre todo el perfeccionismo y el rigor. Esto inspirará en números ocasiones a Sylvia y también será el detonante de otras temáticas como la depresión, el existencialismo o la frustración por lo llegar nunca a conseguir esa perfección a la que aspira constantemente. “Mi vida será una constante búsqueda de nuevas maneras y palabras para expresarlo” escribe Sylvia a su madre en una de sus cartas.

Sylvia también divagaba frecuentemente sobre el existencialismo y el papel que desempeñaba en el universo. Esto le llevó a plantear y poner sobre la mesa, con sus cavilaciones recogidas en sus diarios y en su obra, las bases de un feminismo incipiente. Durante la época del desarrollo de la obra de Plath, las mujeres empezaban a reconocerse como autoras y ya firmaban las obras con sus propios nombres y no con pseudónimos. Se podría hablar de una primeriza Virginia Woolf a la cabeza de la

literatura modernista. Las preguntas que rondaban su mente se generalizaron haciendo plantearse el papel de la mujer en una sociedad donde todavía no gozaban de la libertad plena.

Pero a pesar de todo, Sylvia era inestable e insegura, y todo esto le venía provocado por su marido, Ted Hughes. Y es que también inspiró bastante la obra de Plath. La ambición de dos poetas y escritores bajo un mismo techo formó una convivencia tóxica, marcada por un constante amor-odio que no ayudará nada a los problemas mentales que arrastraba Sylvia. Aun así ella lo catalogaba como el marido perfecto que siempre había buscado y que reunía todas las condiciones necesarias. Y es que fueron numerosos poemas los que se dedicaron el uno a la otra y viceversa, donde dejaban ver el amor que tenían y todo el odio que se guardaban.

La ambigüedad siempre estuvo presente en ella y hubo a lo largo de sus obras muchos momentos en los que se contradice o simplemente cambia su planteamiento hacia el extremo opuesto. En ocasiones afirmaba que quería casarse, en otras decía que jamás se lo planteaba:

“I never wanted to get married. The last thing I wanted was infinite security and to be the place an arrow shoots off from. I wanted change and excitement and to shoot off in all directions myself, like the colored arrows from a Fourth of July rocket”.<sup>1</sup> (Plath, 1967, 84)

Plath hablaba de temas que jamás se hubiesen tratado en manos femeninas. En sus manos se planteaba un “coctel molotov” que mezclaba la cotidianidad con temas más profundos como el miedo al sexo, la depresión, las ansiedades y los problemas mentales. Estos temas la llevaron a convertirse, junto a Anne Sexton, en la principal exponente de la poesía confesional.

Por último, hablaremos de la muerte. Este es el tema pilar de la obra de Plath, estando presente en la mayoría de los documentos directa o indirectamente. Hablamos de una muerte “física”, entendiendo sus escritos como un medio de canalizar el dolor por la muerte de su padre, pero también está presente una muerte “mental”. Una muerte que va más allá del cuerpo, la muerte del espíritu provocada por las expectativas y situaciones que vive Plath durante su vida. Podemos ver ambos casos en su poemario.

El dolor de la muerte física podemos ejemplificarlo con su poema “Daddy” (1962) en el cual Sylvia crea un personaje que nos relata la muerte de su padre. Ramón Buenaventura, que traduce y edita el famoso poemario de Plath *Ariel*, explica que: “En su presentación en la BBC, Sylvia omite toda referencia a su marido. Pero es evidente el papel de sustituto del padre que atribuye a éste en la segunda mitad del poema”. (Buenaventura, 2016, 200)

---

<sup>1</sup> “Nunca quise casarme. La última cosa que quería sería infinita seguridad y estar en el lugar desde donde se disparan las flechas. Quería cambios y emociones y disparar en todas las direcciones como las flechas de colores de un cohete del 4 de julio”.

A su vez, Plath presenta este poema en la BBC de la siguiente manera:

“Este poema lo dice una muchacha con complejo de Electra. Su padre murió cuando ella lo creía Dios. Su caso viene complicado por el hecho de que su padre era nazi y la madre, muy posiblemente, algo judía. En la hija, las dos tendencias se unen y se paralizan: para liberarse, tiene que interpretar la pequeña alegoría de una vez por todas.” (Buenaventura, 2016, 200)

En cambio, podemos nombrar a “Lady Lazarus” (1962) como un exponente de esa muerte mental de la que hablábamos antes. Este poema también es presentado en la BBC, a lo que Sylvia dice:

“Quien habla es una mujer que posee el grande y terrible don de renacer. El problema es que, para ello, tiene antes que morir. Es el fénix, el espíritu de la libertad, lo que ustedes quieran. Es también, sencillamente, una mujer buena, normal, llena de recursos.” (Buenaventura, 2016, 196)

### **3.2. La cultura modernista y la poesía confesional de *Ariel***

Para entender el contexto artístico donde surge la obra de Plath, debemos remontarnos al modernismo. Aunque si nos basamos en la rigurosidad histórica, deberíamos situar a Plath en los movimientos artísticos de Estados Unidos e Inglaterra en los años 50 y 60, pero si nos basamos en las características de su obra, podríamos encontrar que se mueve con más soltura dentro del modernismo. Además, debido a los matices de su obra, se considera a Plath junto con Anne Sexton, como precursoras de la poesía confesional, movimiento que bebe directamente del modernismo.

Lo primero que deberíamos saber es la definición que la RAE ofrece de este término y más tarde las aportaciones que ofrecen algunos expertos y autores. Por lo tanto, la RAE define *modernismo* como: “Conjunto de tendencias de la literatura y del arte del primer tercio del siglo XX que supone una renovación y un rechazo de la estética decimonónica”. (RAE, 2020)

Pero no nos quedaremos solamente con esta descripción tan superficial, vamos a recalcar hondo, indagar y encontrar las características que definen a este movimiento. Por eso hemos rebuscado en la visión de algunos expertos en el tema. El escritor, compositor y musicólogo pionero en el modernismo L.Chavarri detalla mejor lo que significa el movimiento modernista en el ámbito cultural:

“El modernismo, en cuanto movimiento artístico, es una evolución y, en cierto modo, un renacimiento. (...) El artista, nacido de una generación cansada por labor gigantesca, debe sentir el *ansia de liberación*, influida por aquel vago malestar que produce el vivir tan aprisa y tan materialmente. (...) puede ser considerada, en último término, como una palpitación más del romanticismo. Adviértase que damos aquí a la palabra «romanticismo» su acepción más general, en cuanto indica lo contrario al espíritu gramatical y retórico, a las fórmulas inertes, cristalizadas, por decirlo así”. (L. Chavarri, 1981, 21-23)

Ya hablábamos anteriormente de la inspiración en el pasado, y aquí Chavarri nos lo recalca como algo fundamental y que no hay que pasar por alto en el modernismo. El modernismo es un movimiento de continuación del Romanticismo, aunque diferente. No debemos olvidar que la inspiración no implica igualdad, simplemente es tomar algo y desarrollarlo de otra forma, incluso puedes aportarle algo que no había tenido hasta entonces. Con esta última idea dice:

“Es característica del arte moderno la *expresión*: hacer de la obra de arte algo más que un producto de receta (...) Se trata, pues, de la simplicidad, de llegar a la mayor emoción posible sólo con los medios indispensables para no desvirtuarla” (Chavarri, 1981, 24)

“Desvirtuación”. Hablamos de alejarnos de ella, pero ¿es mala la desvirtuación?, ¿Trae consecuencias desvirtuar el arte moderno? La RAE define el concepto *desvirtuar* con dos acepciones muy interesantes: “Alterar la verdadera naturaleza de algo” y “quitar a algo la virtud, sustancia o vigor”. Si una de las características del modernismo es “ir más allá del producto”, significa que estamos aportando elementos de valor a dicho producto, por lo tanto, ¿quién juzga lo que es virtuoso y lo que deja de serlo? Así mismo, en la obra de Clark de Lara y Speckman Guerra encontramos una opinión bastante generalizada de lo que supuso el modernismo: “En este se publicaron 25 textos de la encuesta ‘¿Qué es el modernismo y qué significa como escuela dentro del arte en general y de la literatura en particular?’, convocada a manera de concurso en 1902. Por lo menos, la mitad de los participantes censuraban acremente la ‘degeneración’ artística y social (...)” (Clark de Lara y Speckman, 2005)

Según las opiniones que se muestran, el modernismo cayó en una “degeneración artística y social”, por lo tanto, la famosa “desvirtuación” sí que tuvo un impacto fuerte en el modernismo. Pero esta desvirtuación no tiene por qué tomar un carácter negativo, al menos para los que no son puristas, esta “desvirtuación” será un proceso muy interesante y que llevará a la característica más grande de la corriente y de la obra de Sylvia Plath, las contradicciones. En este aspecto, Chavarri dice:

“Pero el espíritu contemporáneo, solicitado por infinitas contradicciones, lleno de dudas y vaguedades, necesita medios de expresión muy diferentes. El verdadero artista, para reflejar los variados matices del sentimiento actual, ha de recurrir a nuevas fórmulas: palabras o giros peculiares de lenguaje, contrastes determinados de color, especiales sucesiones armónicas... Aquí estaba el peligro, pues los que no tienen personalidad propia ni suficiente talento para conseguir la independencia no podían hacer sino imitar (...)”. (Chavarri, 1981, 24-25)

Junto a lo ya señalado, se ha realizado una investigación más amplia sobre el modernismo en la obra de Chavarri (1981), Gutiérrez González (2016), así como la consulta de la obra de Rubén Darío, el cual es considerado como uno de los primeros modernistas que sentaron las bases del movimiento.

Con la consulta de estas fuentes hemos extraído lo que serían las características del modernismo, las cuales vamos a analizar con la obra de Plath. Así comprobaremos cuáles de estas características cumple y cuáles no.

Podemos distinguir las siguientes características:

- Predominarán las figuras retóricas y la introducción de cultismos. Se busca la peculiaridad de los vocablos utilizados, aunque, sobre todo, creen el prestigio que puede otorgar algunos términos por encima de otros.
- La simbología es muy importante y servirá para representar realidades alternativas.
- Buscan un estilo “aristocratizante”, como hemos señalado anteriormente, creen en el prestigio de cierta terminología.
- Individualismo.
- Obras marcadas por un aire romántico e intimista.
- Carencia de cargas morales o ideológicas. No hay atisbo de religión, ni política, simplemente quieren conseguir belleza y estética.
- Toma especial importancia el mundo de los sueños, lo fantástico, lo misterioso. Incluso premian lo irracional sobre la razón.
- Como hemos señalado, las contradicciones serán referente, pero sobre todo una, la alternancia entre la melancolía y la vitalidad.
- Musicalidad. Sobre todo, en el uso un poco abusivo de aliteraciones, que aportan ritmos muy marcados.
- Gran uso de figuras mitológicas.
- Búsqueda de la perfección tanto a nivel formal como de contenido, que normalmente encuentran en la literatura francesa.

Haciendo un resumen más condensado de estas características, destacaríamos la armonía, la perfección y la belleza. Podemos hablar de una búsqueda que pretende levantar sentimientos profundos y sensaciones sinestésicas a través de las palabras.

Pero ya hemos mencionado que Plath cultiva sobre todo la poesía confesional y es una de las mayores exponentes de esta. ¿Qué aporta la poesía confesional diferente de las aportaciones del modernismo?

En palabras de Iriarte, “la poesía confesional se diferencia de la poesía romántica en la candidez, la microscopía del detalle y la densidad psicoanalítica con la que el poeta se revela, develando temas clínicos o privados sobre sí mismo.” (Iriarte, 2004)

Podemos afirmar que la corriente confesional romperá con el modernismo en la manera que tiene de afrontar la temática de las obras. Mientras que, como ya hemos señalado, el modernismo no incluía la carga ideológica ni moral en las publicaciones, la poesía confesional sí que abrirá esa puerta y dejará que todo lo que antes se vetaba o simplemente se consideraba poco estético, se expanda y vea la luz. Elliott, R.C. (1982) habla de esta tendencia a despojarse de todo, “la vida es un continuo despojarse” afirma, y desnudar el alma. Aclara que los poetas confesionales no hacen más que acrecentar

sus “obsesiones adolescentes inmaduras”, tales como el suicidio, la locura, la obsesión, el aborto o conflictos familiares y amorosos, entre otras muchas.

El poeta Joseph Donald McClatchy apoya estas afirmaciones, incluso aporta y amplía la explicación dotándola con un aire de novedad y de rebeldía. Había que hacer algo que se saliese de las normas y acabar con las prohibiciones temáticas. ¿Por qué no se van a poder tratar temas internos y reflexivos? Estos también pueden contener una estética, de hecho la tiene y siempre van en busca de la constante perfección, lo que acarreará graves problemas a quien la cultiva. Dice así:

“En 1950 esto habría resultado difícil de ver o predecir. Para entonces las lecciones de los maestros modernista –no tanto su ejemplo como sus gustos– habían sido completamente asimiladas. El estilo de la época exigía un tono equilibrado e irónico que halagara la mente que celebraba, sus poderes y sus límites. Los poetas buscaban una “manera” impersonal que pudieran pensar en las condiciones espirituales más que instantes emotivos. (...) Este impulso hacia lo que es semejante a la vida... es evidente también en todo el movimiento confesional. (...) los detalles íntimos y desgarradores de sus informes de traiciones y rupturas, deseos y derrotas son un esfuerzo por admitir en la poesía lo que había sido prohibido y suprimido.” (McClatchy, 1990, 25-26)

La exposición de la vida del poeta se da a unos niveles bastante amplios. Así mismo, los diferentes autores realizan un profundo ejercicio de análisis de sus propios pensamientos dejando a la luz traumas, miedos y diferentes perturbaciones que conforman su psique. Es común que los miembros encasillados en la poesía confesional hayan experimentado brotes de psicosis y depresión, e incluso hayan intentado acabar con su vida en numerosas ocasiones debido a estas enajenaciones mentales.

Sylvia Plath quiso acabar con su vida en 1950, debido a la frustración que le provocó enterarse de la infidelidad de su novio, Dick Norton. No fue tanto el hecho de la infidelidad como la ruptura del ideal que se había planteado en su mente, llegando incluso a guardar su virginidad para él, que se suponía que iba a ser su futuro marido.

Anne Sexton o Alejandra Pizarnik, quienes también cultivaban la poesía confesional, sufrieron estos brotes de locura y enajenación mental e intentaron acabar con su vida varias veces. No pudieron superar los traumas, las inseguridades y desequilibrios que la vida planteaba, y aunque la poesía de este tipo ayuda a terapeutizar el proceso creativo y a enfrentar estas dolencias mentales. Solo encontraban en el suicidio la mayor perfección para acabar con todo.

Podemos encontrar uno de los máximos exponentes de la poesía confesional en *Ariel* (1965), el poemario de Sylvia Plath que vio la luz tras su muerte en 1963.

En *Ariel*, Plath se muestra al público como una mujer fuerte y empoderada. Durante los poemas que lo conforman se van tocando diferentes temáticas, incluso se perciben esos rasgos sinestésicos de los que habíamos hablado antes, haciendo que en el transcurso de la obra se perciban diferentes colores y sensaciones.

Dentro encontramos el poema homónimo en el que se muestra esa figura de mujer imperturbable y luchadora de la que hablábamos, en sus dos primeras estrofas dice así:

“Stasis in the darkness. / The the substanceless ble / Pour of tor and distances. / God’s lioness, / How one we grow, / Pivot of heels and knees! – The furrow”<sup>2</sup> (Plath, 2009, 434)

Se define a sí misma como “la leona de Dios” y acompaña este mensaje de mujer fuerte y poderosa con el color azul, relacionado siempre con la calma y la espiritualidad. Cumpliendo con las contradicciones modernistas que señalábamos, y de las cuales su poemario está lleno, encontramos la contraparte de “Ariel” en su poema “Lady Lazarus”, cuya última estrofa es: “Out of the ash / I rise with my red hair / And I eat men like air.”<sup>3</sup> (Plath, 2009, 442). Aquí presenta otra faceta de su poder femenino, pintando esta vez la situación de un color rojo que evoca más al peligro, incluso personifica en sí misma a la muerte, o más bien al suicidio.

Aunque también la vemos durante *Ariel* luchar contra sus traumas y miedos, como en “Daddy”, que representa las figuras masculinas en su vida (su padre y su marido) y como todos han acabado marchándose. Una mujer empoderada, pero que siempre había vivido bajo la sombra de una figura masculina, y eso le atormentaba. Esto se muestra durante los últimos versos del poema: “Daddy, I have had to kill you. / You died before I had time (...) There’s a stake in your fat black heart. / And the villagers never liked you. / They are dancing and stamping on you. / They always knew it was you. / Daddy, daddy, you bastard, I’m though.”<sup>4</sup> (Plath, 2009, 405). Podemos observar un nuevo color dentro de *Ariel*, esta vez asocia la muerte y el rencor con el color negro. También podemos ver la rabia contenida por Plath contra la figura de “papaíto” que representa a toda influencia masculina que la ha perjudicado. Incluso después de su muerte, Ted Hughes, su ex marido, siguió usando a Plath. Manipuló su obra e incluso intentó dar pena auto-inculpándose del suicidio de la artista, “No son muchos los hombres que han asesinado a un genio” decía.

Antes hemos mencionado que Hughes manipuló la obra de Plath, y es que *Ariel*, tal cual Sylvia Plath lo había ideado, nunca vio la luz. Ramón Buenaventura en su edición de *Ariel* aporta en las notas datos curiosos acerca de la historia de este poemario, así como David Pérez García en su blog digital “Desde la ciudad sin cines” le dedica un artículo explicando y analizando la historia de poemario.

Sylvia Plath no dejaba nada a la improvisación y a pesar de que escribió *Ariel* dos meses antes de su suicidio, lo dejó totalmente acabado y planificado. Porque *Ariel*, aparte de estar formado originalmente por 41 poemas que relataban cada una de las más profundas cavilaciones de la mente de Plath, como la muerte, el papel de la mujer en la vida, el suicidio o la sociedad y sus movimientos, también contaba una historia que enmarcaba a los 41 poemas. Plath había elegido minuciosamente los poemas que

---

<sup>2</sup> “Extasis en la oscuridad / Luego, el chorro insustancial azul / del cerro y las distancias. / Leona de Dios, / ¡cómo nos vamos uniendo, / un eje de talones y rodillas! – El surco.”

<sup>3</sup> “De las cenizas / surjo con mi cabello rojo / y me como a los hombres como el aire.”

<sup>4</sup> “Papaíto: he tenido que matarte. / Te moriste antes de que me diera tiempo (...) // Hay una estaca en tu negro y grasiento corazón, / y a la gente del pueblo nunca le gustaste. / Bailan y patalean encima de ti. / Siempre supieron que eras tu. / Papaíto, papaíto, hijo de puta, ya he terminado.”

formarían parte de *Ariel* y también que posición y orden debían seguir para contar un relato. De modo que su *Ariel* comenzaría con el “Love set you going like a fat gold watch. / The midwife slapped your footsoles, and your bald cry / Took its place among the elements”<sup>5</sup> (Buenaventura, 2016, 20-21) del poema “Morning Song” y acabaría con el “Will the hive survive, will the gladiolas / Succeed in banking their fires/ to enter another year? /What will they taste of, Christmas roses? / The bees are flying. They taste the spring”<sup>6</sup> (Buenaventura, 2016, 156-157) del poema “Wintering”.

Plath quería que *Ariel* comenzase con la palabra “Love” del poema “Morning Song” que está dedicado al nacimiento de su hija. Para Plath el amor era un arma de doble filo, pero siempre se lanzó a él. *Ariel* continuaría su camino explicando sus miedos, por el ejemplo el miedo que se tenía a sí misma en “Elm”, cavilaciones sobre la divinidad y religiosidad en “The moon and the yew tree” o incluso referencias a sus intentos de suicidio en “A birthday present”.

Pero el final de *Ariel* es la clave para entender el conjunto, y es que Plath acababa con el poema “Wintering”, cuya última palabra es “Spring”. Toda una declaración de intenciones. La “primavera” de Plath había llegado, el resurgir con fuerza, el renacimiento, ese afán de superación de todo lo que se contaba en mitad. Aunque después la realidad fuese otra, *Ariel* tenía un fin evocador y brillante.

Pero tras el suicidio de Plath, Hughes edita el poemario a su antojo, cambiando tanto poemas como el hilo argumental que abrazaba el conjunto. según explica Buenaventura:

“tras la muerte de Sylvia Plath, su marido, Ted Hughes, se hizo cargo de la publicación de su obra. Por razones que no ha explicado (pero que tienen que ver primero, con su propia idea de calidad, y, segundo, con la necesidad de incluir los poemas posteriores a noviembre de 1962), decidió no respetar el orden provisto por Sylvia Plath para su *Ariel*”. (Buenaventura, 2016, 10)

Hughes desvirtúa sobre todo el final de *Ariel*, cambiando “Wintering” por el poema “Words”, que cambia todo el sentido del poemario, acabado así: “Words dry and riderless, / The indefatigable hoof-taps. / While / From the bottom of the pool, fixed stars / Govern a life.”<sup>7</sup> (Buenaventura, 2016, 192-193). De este modo modifica el sentido final de *Ariel*, y lo deriva hacia un lugar más oscuro, así lo piensa Motos Teruel:

“Pero Ted Hughes reordena el manuscrito de *Ariel*, quita poemas e introduce otros. En vez de terminar con una insinuación de renacimiento la nueva ordenación termina con una deriva hacia la muerte. Esta nueva lectura implica que el suicidio era inevitable, y que estaba provocado no por las circunstancias

---

<sup>5</sup> “El amor te puso en marcha como a un rollizo reloj de oro. / La comadrona te palmeó la planta de los pies, y tu grito calvo / ocupo tu lugar entre los elementos”

<sup>6</sup> “¿Sobrevivirá la colmena? ¿Conseguirán los gladiolos / salvaguardar su fuego / E iniciar con el otro año? / ¿A qué sabrán las rosas de Navidad? / Las abejas ya están volando. Ya saborean la primavera.”

<sup>7</sup> “Palabras secas y sin jinete, / el ruido infatigable de los cascos. / mientras, / desde el fondo del estanque, fijas estrellas / gobiernan una vida”

dificilísimas por las que Sylvia estaba pasando cuando escribió los poemas (sola con dos niños, gripe incurable, fiebre alta, las niñeras se marchan, invierno terrible, piso sin acondicionar, etc) sino por su esencial y aparente incurable enfermedad mental”. (Motos Teruel, 2012, 2)

Más tarde, en 1968, *Ariel* se reeditaría y vería la luz, no tal cual se había concebido porque incluía alguna adenda, pero sí que mantenía una estructura fiel a la original de Plath. En 1982, Sylvia gana un Pulitzer póstumo por *The Collected Poems*, compilación de la obra de Plath donde se incluye *Ariel*.

La obra de Plath en general y *Ariel* en particular es toda una fuente de inspiración que marca muy bien los rasgos de la poesía confesional y los mezcla con pinceladas del surrealismo, demostrando que Plath bebe mucho del modernismo, pudiendo moverse cómodamente en el, como hemos demostrado. Pero su legado pervivirá, y es que en el postmodernismo actual su mensaje sigue calando en la sociedad y veremos como Plath o *Ariel* no quedaron en el olvido.

### **3.3.La Cultura postmoderna.**

Vamos a cambiar de corriente y adentrarnos en la más reciente, la postmoderna, aquella que vivimos actualmente. Comenzaremos a analizar este periodo a través de a definición que nos aporta la Real Academia Española del concepto *postmoderno*: “Movimiento artístico y cultural de fines del siglo XX, caracterizado por su oposición al racionalismo y por su culto predominante de las formas, el individualismo y la falta de compromiso social.” (RAE, 2020)

Aunque vamos a ampliar el concepto, la RAE, ya nos deja ver alguna de las características que vamos a encontrar en este movimiento que podemos ver hoy en día a nuestro alrededor: individualismo y falta de compromiso social. Aunque veremos que estas características evolucionarán hasta llegar a la que encontramos hoy en día. El sociólogo Zygmunt Bauman aporta a esta definición un concepto muy curioso, “la modernidad líquida”, que es como llama al Postmodernismo y que define así:

“Sería imprudente negar o menospreciar el profundo cambio que el advenimiento de la “modernidad fluida” ha impuesto a la condición humana. El hecho de que la estructura sistémica se haya vuelto remota e inalcanzable, combinado con el estado fluido y desestructurado del encuadre de la política de vida, ha cambiado la condición humana de modo radical y exige repensar los viejos conceptos que solían enmarcar su discurso narrativo”. (Bauman, 2002, 13-14)

Bauman termina de dibujar el postmodernismo como una continuación más flexible de lo que supuso el modernismo. Según el sociólogo el mundo se nos brinda de una manera más efímera, más volátil y fluida. También va a existir un choque con los valores tradicionales que han estado presentes siempre, estos van a suponer una barrera que hará que el individuo no pueda progresar y avanzar.

Estamos enumerando algunas ideas que ya nombrábamos cuando tocábamos la obra de Plath, pero más adelante analizaremos todas las características del movimiento con la obra de la escritora.

Cabe destacar, lo cual también sería una característica del movimiento, que el postmodernismo trajo de la mano la visibilización del trabajo de muchas mujeres escritoras que hasta el momento se habían mantenido al margen. Es cierto que ya hemos hablado de que el modernismo con Virginia Woolf o la poesía confesional con Plath, Sexton y Pizarnik, ya había lanzado luz sobre la mujer, pero no de la manera en la que se va a producir durante el postmodernismo.

Desde 1970, que es cuando más o menos (no hay un consenso claro) surge el movimiento postmoderno, la sociedad ha avanzado constantemente, de hecho esa es una de las características propias del movimiento, el cambio constante. Tras la lectura de las obras de Lyon (2000), Lyotard (1995), Bauman (2002) y Calinescu (1991), nos hemos dado cuenta que coinciden en la mayoría de las características definitorias, así que hemos extraído las siguientes:

- Emotividad e intuición a la hora de manifestar los sentimientos. El detalle será algo importante y muy a tener en cuenta.
- Diversidad en todos los ámbitos que conforman la realidad en la que vivimos, desde diversidad en la modalidad, en temática, ritmos e ideologías. Todo se acepta.
- Aceptación de pensamientos diferentes, como ya señalábamos en el punto anterior. No va a haber una sola ideología, sino que habrá muchas y todas igual de válidas. No existen verdades absolutas.
- La globalización e internet tendrán un papel fundamental en la sociedad de hoy en día. Ya que a través de internet y la globalización las obras tienen un amplio recorrido y es más fácil la interconexión mundial y el intercambio de la cultura, que favorece a la diversidad ya señalada.
- Un fuerte sentimiento hedonista se apropia del individuo. Se legitima eso de “vivir el hoy”, las utopías y fascinación por el futuro y lo que vendrá.
- También encontramos una rebeldía contra lo que ya estaba establecido. El conformismo será una de las lacras de la sociedad.
- Aunque el contenido es importante, la forma en la que se muestra al exterior tendrá preferencia. Aparece la cultura de masas y la performance.
- Individualismo entendido como algo relativo, cada persona tiene una realidad personal, que debe convivir con la de los demás, y ninguna será más que otra.
- La subjetividad será muy marcada en este movimiento.
- Por último, el Poder residirá en las grandes compañías de consumo. LA sociedad vive en mitad del ultraliberalismo y en un sistema de mercado capitalista.

Estas son las características que hemos logrado extraer de las obras anteriormente citadas. Por lo cual, las hemos tomado como fiables al hacer una comparación de todas

y ver cuales eran las que se trataban en todas las publicaciones que conformaban nuestro material de análisis.

Querriamos destacar la globalización e internet como una de las mas condicionantes de esta etapa. Ya lo veremos más adelante, pero podemos adelantar que estos adelantos tecnologicos influirán de manera muy fuerte en los procesos tanto de creación como de expansión de las obras y reconocimiento de los autores.

El inconformismo y el hedonismo parecen que chocan con la lucha contra lo establecido, pero podemos ver que conviven perfectamente en esta época, en la que sobre todo se destacará las contradicciones como rasgo definitorio

Y la subjetividad también es algo muy marcado en esta etapa. Cada uno posee un pensamiento, posiblemente diferente del de los demás e igual de valido. No hay una razón única, sino que veremos diversidad de rasgos, de matices y de “colores” que nos dibujarán un plano de la realidad de lo más diverso.

Estas características señalas las podemos encajar perfectamente dentro de la trayectoria de Plath, si recordamos el apartado dedicado a ella, la mayoría de ellas se tratan de un modo u otro. Aquí empezamos a encajar piezas del puzzle y a ubicar a Sylvia en los periodos. Y de momento, encaja en ambos movimiento.

Veremos a continuación, en el desarrollo y en las conclusiones, si es cierto que el legado de la poeta sigue estando presente en el ámbito cultural. Pero de momento, ya vemos que el mensaje podría casar perfectamente con el propio del postmodernismo.

Para tener más claros los conceptos, Connor nos ofrece un cuadro a modo de resumen con las características de la modernidad y la postmodernidad. A pesar de tener unas características marcadas, veremos cómo los artistas, en nuestro caso Sylvia Plath, irá vacilando entre estas corrientes. Las características son las siguientes:

**Cuadro 1: Diferencias entre modernidad y postmodernidad**

<b>Modernidad</b>	<b>Postmodernidad</b>
Romanticismo/ Simbolismo	Patafísica/ Dadaísmo
Forma (conjuntiva/ cerrada)	Antiforma (disyuntiva/ abierta)
Intención	Obra
Diseño	Oportunidad
Jerarquía	Anarquía
Maestro/ logos	Exhaustividad/ silencio
Objeto artístico/ obra acabada	Proceso/ performance/ happening
Distancia	Participación
Creación/ totalización	No creación / deconstrucción
Síntesis	Antítesis
Presencia	Ausencia
Centrar	Dispersar
Género/ límite	Texto/ intertexto
Paradigma	Sintagma
Hipótesis	Parátasis
Metáfora	Metonimia
Selección	Combinación
Raíz/ profundidad	Rizoma/ superficie
Interpretación/ lectura	Contra la interpretación/ malinterpretar
Significado	Significante
Lisible (Legible)	Scriptible (Redactable)
Código maestro	Idiolecto
Síntoma	Deseo
Paranoía	Esquizofrenia
Metafísica	Ironía
Determinación	Indeterminación
Transcendencia	Inmanencia

(Connor, 2002, 83-84)

Por lo tanto, a raíz de estas características, definiremos a Plath y comprobaremos si actúa como puente/ nexo entre las corrientes que hemos desarrollado ya.

### **3.4. Influencia de Sylvia Plath en el Postmodernismo**

En este apartado intentaremos dar respuesta a la pregunta que hila toda la investigación: ¿Actúa Plath como nexo entre el Modernismo y el Postmodernismo, dejando ver en este último su influencia?

En el postmodernismo es muy importante el factor global, viral, masivo. Todo está hecho para ser vendido, tras un estudio y proceso de marketing exhaustivo, todo tiene que ser idóneo para su objetivo principal, el poder tanto social como económico.

Por eso la cultura se ha convertido en un mero objeto de mercantilización, podríamos afirmar que el arte es aquello que vende, y como vende, se sigue produciendo. En este panorama encontramos los 3 pilares fundamentales de cualquier cultura, en los que se pueden englobar cualquier material artístico: los elementos audiovisuales, la literatura y la música.

Tomaremos como método principal de investigación la música, aunque veremos que hay tanto materiales audiovisuales como literarios, que han bebido, o han continuado lanzando el mensaje de Plath. Pero, ¿por qué vamos a hacer hincapié en la música? Porque la música entendida como elemento cultural mediático tendrá mucho peso y será muy relevante en la cultura postmoderna.

Podemos acceder a la música más fácilmente que a una película o un libro, ya que en cualquier momento, o en cualquier lugar podemos encontrar y tenerla al alcance de la mano. Aparte, la música se vincula con los otros elementos que hemos mencionado. Un concierto no deja de ser un elemento musical y visual con mucha carga performática (característica fundamental del postmodernismo), y la poesía trabaja la musicalidad en sus versos y estrofas. Por eso, y por la facilidad de encontrar referencias en ella, nos basaremos en ella para el estudio.

#### **A. Música. El sonido de la postmodernidad.**

La música ha estado presente en todas y cada una de las diferentes épocas de la historia. Desde los cantos tribales, las orquestas o los cantautores, todas y cada una de las manifestaciones de la música han contado con una serie de características que las hacen diferentes y distinguibles las unas de las otras. Nosotros nos basaremos en la música de la postmodernidad.

Según Martín Cabello en su publicación *El sonido de la cultura postmoderna*, la música de la postmodernidad presenta las siguientes características:

“a) La música de la postmodernidad se caracteriza por el pluralismo de estilos y lenguajes tendentes a la complejización y relativización de sus contenidos (...)

b) (...) Se ha producido una drástica separación entre música culta y música popular y en esta separación, la música culta ha llevado la peor parte ya que queda relegada a un segundo plano, mientras que la música popular gana importancia promovida por la actual sociedad de consumo. (...)

c) La música de la sociedad postmoderna refleja a través de su temática la forma de ser de esta sociedad.

d) (...) doble dimensión: musical y verbal. Teniendo en cuenta esta doble dimensión se preguntaba si lo más importante de la canción (de su éxito) residía en la parte musical o en la parte verbal. Hoy en día no cabe duda de que la letra de la canción ha tomado el protagonismo. (...)

e) La difusión de música dentro de la sociedad postmoderna implica la producción de consumidores, la producción del gusto por la música. (...)

f) La música de la postmodernidad ya no se adscribe a una clase social determinada como sucedía en otras épocas. Actualmente la música se pone al servicio de cualquier persona, independientemente de su status, poder, prestigio. (...)

g) Debido al imparable proceso de globalización los géneros musicales creados en una cultura se aceptan y se reconocen por otras. Nos encontramos de esta forma con unos géneros musicales que rompen fronteras y se instalan en todas partes del mundo pudiendo hablar hoy en día de la existencia de una *música globalizada*. (...)" (Martín Cabello, 2004, 9-10)

Partiendo de esta base que ha sentado Martín Cabello y las propias características del postmodernismo, procederemos a la búsqueda y recopilación de canciones que se inspiren o hagan referencia a la vida y obra de Plath.

Una vez realizada la búsqueda, contamos con una lista de 20 canciones que han tomado como inspiración directa a la escritora y alguno de los temas que trata en su obra. Así lo han afirmado en algún momento los autores de dichos temas, o hacen alusiones tan directas, como mencionar el nombre de la poeta. La lista es la siguiente:

## Cuadro 2: Listado de canciones para el estudio

	<b>Canción</b>	<b>Artista</b>	<b>Año</b>	<b>Género</b>	<b>Temática</b>
<b>1</b>	Sylvia	Ralph Mctell	1972	Folk	Depresión
<b>2</b>	The Bell Jar	The Bangles	1988	Pop	Depresión
<b>3</b>	Johnny Panic an the Bible of Dreams	Tears for Fears	1989	Pop	Existencialismo
<b>4</b>	Mote	Sonic Youth	1990	Indie	Depresión
<b>5</b>	Back	Alpha	1997	HipHop	Existencialismo
<b>6</b>	Sylvia Plath	Ryan Adams	2001	Folk	Feminismo
<b>7</b>	Crackle and drag	Paul Westerberg	2003	Rock	Muerte

<b>8</b>	These Photographs	Joshua Radin	2006	Pop	Feminismo
<b>9</b>	Sylvia (The Beekeeper)	The Envy Corps	2008	Rock	Muerte
<b>10</b>	Sylvia Plath	Breathe Owl Breathe	2008	Rock	Depresión
<b>11</b>	Dance in the Dark	Lady Gaga	2009	Pop	Feminismo
<b>12</b>	Mathematics	Little Boots	2009	Pop	Existencialismo
<b>13</b>	Sylvia	The Antlers	2009	Rock	Depresión
<b>14</b>	What waited for me	Rocky Votolato	2010	Indie	Depresión
<b>15</b>	Get Good	Vanessa Carlton	2011	Pop	Depresión
<b>16</b>	Plath Heart	Braids	2011	Indie	Existencialismo
<b>17</b>	Sylvia	Emmy The Great	2011	Indie	Existencialismo
<b>18</b>	Colossus	Of Montreal	2013	Indie	Muerte
<b>19</b>	Enter Sylvia plath	Belle & Sebastian	2015	Disco	Existencialismo
<b>20</b>	Hope is a dangerous thing for a women like me to have (but I have it)	Lana del Rey	2019	Pop	Depresión

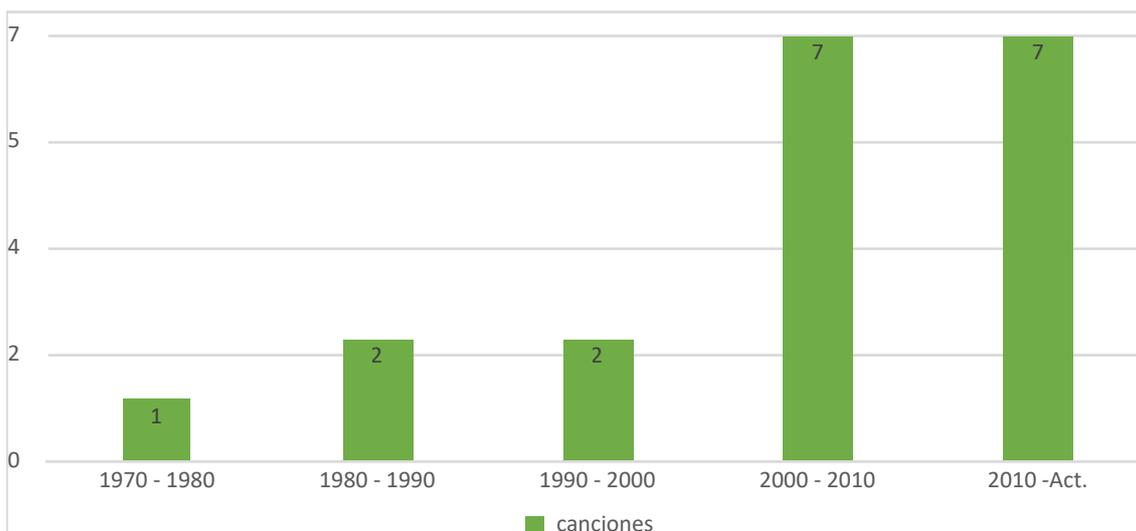
Cuadro de creación propia.

El cuadro anterior ha sido fruto de una labor de investigación ardua. Primeramente, hemos buscado canciones inspiradas por la escritora para proceder a su análisis, escucha y traducción, ya que todas pertenecen a la lengua inglesa. Podemos extraer como conclusión que, en el apartado musical, Plath sobre todo ha influido en la cultura anglosajona, ya que no hemos encontrado canciones en otros idiomas que hagan referencia a la escritora.

Como podemos ver la línea de tiempo que usamos para la investigación fluctúa entre principios de los años 70 y prácticamente la actualidad, más o menos este periodo que vamos a tomar abarca desde los inicios del postmodernismo hasta hoy en día, que seguimos inmersos en este periodo. Como ya hemos dicho, a través de la escucha de las 20 canciones seleccionadas, la lectura de la letra y traducción de la misma (Anexo 1), descubrimos que las temáticas que empleaban, se repetían y que los elementos que inspira Sylvia Plath son muy concretos y están muy focalizados.

Para continuar, es importante saber en qué época de la postmodernidad nos encontramos. A pesar de que la postmodernidad cuente con unas características marcadas, estamos hablando de un conjunto de varias décadas donde la sociedad varía, evoluciona y las temáticas recurrentes de esta también cambian. Por eso, hemos elaborado un gráfico para ver la evolución de composiciones inspiradas por Plath a lo largo de los años.

**Gráfica 1: Publicación de canciones inspiradas en Sylvia Plath**



Gráfica de creación propia

Para poder manejar bien los datos, esta línea temporal la hemos dividido en cinco periodos de 10 años cada uno, agrupando así las obras en grupos también y resultando más fácil el análisis que haremos de cada uno de estos periodos.

El indicador del comienzo de la Postmodernidad no se sabe a ciencia cierta, los expertos varían entre principio/mediados de los años 70 hasta los comienzos de los años 80. Por lo cual, nuestro periodo de estudio se encasilla muy bien a la hora de tener una visión fiel durante todo lo que llevamos de época postmoderna.

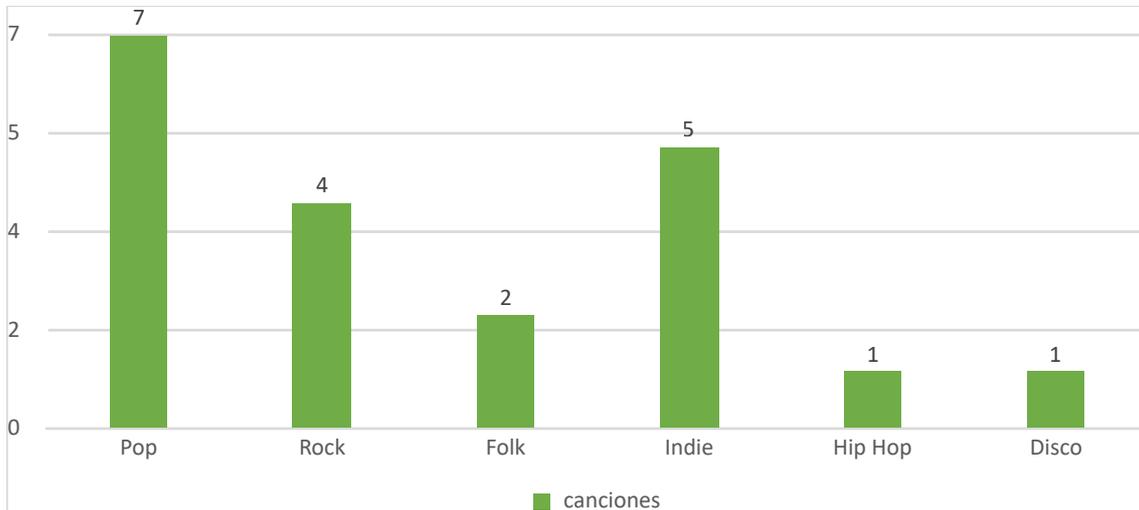
Analizando el gráfico elaborado, nos damos cuenta que la tendencia de uso a Sylvia Plath como referencia e inspiración ha ido en aumento escalonadamente, pero dando un salto bastante considerable a partir del año 2000. Esto nos lleva a preguntarnos la causa de ese salto tan abrupto y que se ha mantenido hasta la actualidad.

Podemos teorizar e intentar encontrar una explicación, pero antes hay otra pregunta que hay que resolver: ¿Qué estilos predominan en cada uno de esos periodos de tiempo y qué temas son los más recurrentes?

Empezaremos hablando de los géneros musicales más empleados en estas canciones. Recordemos que la globalización de los estilos musicales de las diferentes culturas existentes, es una de las características que Martín Cabello destaca acerca de la música del postmodernismo.

Así que, tomando como referencia el calificativo que el mismo autor ha hecho de su propia canción, hemos elaborado otro gráfico que nos señala cuál es el género musical que más ha tomado como referencia a Sylvia Plath.

**Gráfica 2: Género de las canciones seleccionadas**



Gráfica de creación propia

Como podemos comprobar, tanto el pop como el indie, seguidos de cerca por el rock, son los géneros que más alusiones hacen a Plath. Coincidiendo con otra de las características de la música postmoderna, existe un auge de las músicas populares, dominado por la música pop (popular), por encima del género culto (música clásica). Curiosamente, los géneros que nos hemos encontrado todos están ligados a esa cultura popular.

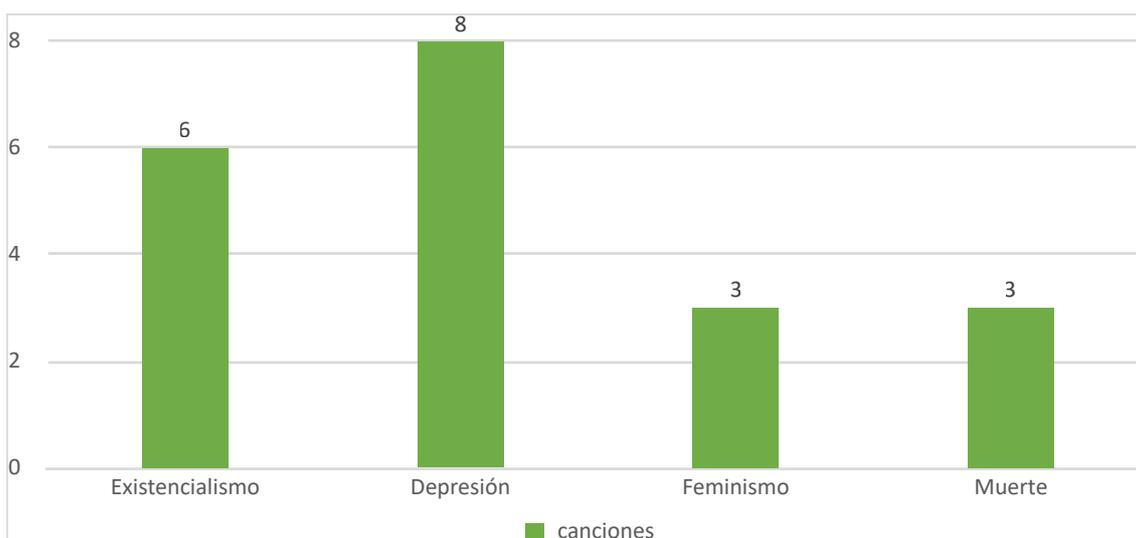
También podemos apreciar la aparición de estilos que anteriormente no habían tenido repercusión, como el hip-hop, que tendrá su auge en los tardíos años 90 y principio de los 2000, y la música disco, que no será tan longevo, pero que durante los años 80 será una de los géneros musicales más populares y que más recalarán en la sociedad.

Sabiendo cuales son los géneros predominantes, nos gustaría saber cuál ha sido el género que ha destacado en esta cuestión en cada una de las décadas que hemos marcado. Pero antes, también querríamos analizar una tercera cuestión. ¿Qué temáticas tratan estas canciones? ¿En qué aspecto de la vida y obra de Sylvia Plath han tomado como inspiración?

Para ello hemos desarrollado otro gráfico en el que se nos muestra los temas a tratar. Al analizar cada canción para sacar la temática, como ya hemos mencionado anteriormente, hemos encontrado con un patrón que se repetía y que podía englobar las temáticas que nos encontramos en 4 aspectos fundamentales de la obra de Sylvia Plath. A saber: el existencialismo, entendido como preguntas filosóficas que se hacía Sylvia acerca del amor, de la sociedad, del universo o la maternidad; la depresión, en los que Plath habla abiertamente del dolor interno y externo que sufre, de sus traumas,

enfermedades, miedos y todo lo que le provoca daño; el feminismo, en el que sin darse cuenta, planteándose su papel como mujer, se convirtió en icono y sus pensamientos se extrapolaron y generalizaron en cuestiones sobre la mujer en general; y por último, la muerte y el suicidio, que es un tema bastante recurrente en ella y que le daría reconocimiento mediático a raíz de su propio suicidio.

**Gráfica 3: Temas tratados en las canciones**



Gráfica de creación propia

Como era de imaginar, la temática más usada ha sido la que involucra el dolor, la depresión y todo aquello que le provocaba daño a Sylvia Plath. Era uno de sus temas recurrentes en toda su obra, sobre todo en la etapa final de esta, donde su obra se tornó más oscura. Por ejemplo, en el poema de 1962 “For a fatherless son” recita:

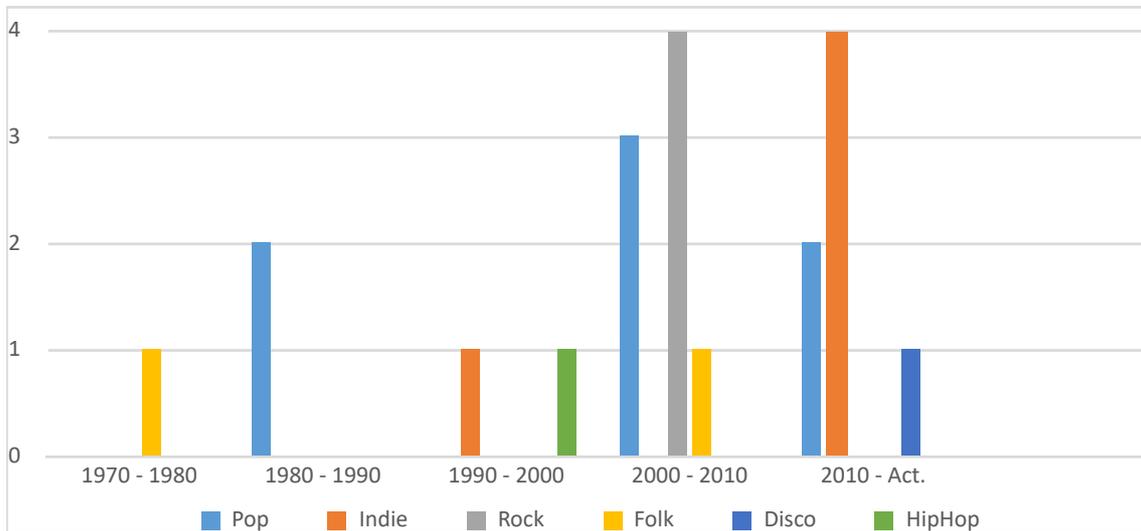
“You will be aware of an absence, presently,  
 Growing beside you, like a tree -,  
 A death tree, color gone, an Australian gum tree  
 Balding, gelded by lightning – an illusion,  
 And a sky like a pig’s backside, an utter lack of attention. (...)”<sup>8</sup> (Plath, 2009, 376)

Una vez conocidos estos datos vamos a interpretarlos y relacionarlos entre sí. Queremos comprobar rigurosamente, qué, cómo y cuándo se ha extrapolado de la obra de Sylvia Plath para traerlo al postmodernismo.

<sup>8</sup> “Muy pronto notarás una ausencia / Creciendo a tu lado, como un árbol, / Un árbol de muerte, desvaído, un eucalipto, un eucalipto australiano - / Pelándose, castrado por un rayo – una ilusión, / Un cielo como el trasero de un cerdo, una absoluta falta de atención. (...)”

Así que empezaremos relacionando las cuestiones que nos planteábamos en los dos primeros gráficos: el año de publicación y el género musical que emplea la referencia de Plath.

**Gráfica 4: Relación entre año y género musical**



Gráfica de creación propia

Como mencionábamos antes, todos los géneros que hemos encontrados pertenecen a la rama denominada como “música popular”, que al fin y al cabo será la más demandada y que más se extenderá entre la sociedad.

En el primer bloque, solo encontramos una canción, y esta pertenece al género folk, exponente del folclore arraigado de una cultura. En esta ocasión, los dos casos que encontramos están ligados al country. No variará mucho este género y se quedará un poco estancado, pero sí que, avanzados los años 70, cuando la globalización aún no había llegado a su apogeo, era una música significativa.

En los 80, vemos el repunte de la música pop por encima de todo, variantes del pop marcaron los 80, y que su inspiración perdura incluso hoy en día. Pero en los 90, vemos una época más experimental, en los que aparecen géneros “nuevos” como el indie y el hip hop. El hip hop sobre todo marcará esta época hasta primeros de los 2000, pero se quedará estancado a principios del siglo XXI, cosa que el indie, a pesar de una evolución lenta, irá creciendo exponencialmente hasta nuestros días, que es uno de los géneros predilectos.

A raíz del inicio del siglo XXI, vemos como encontramos muchas más inspiraciones de Plath, cuadruplicamos incluso las canciones encontradas. Lo cual nos lleva a preguntarnos el motivo de este hecho.

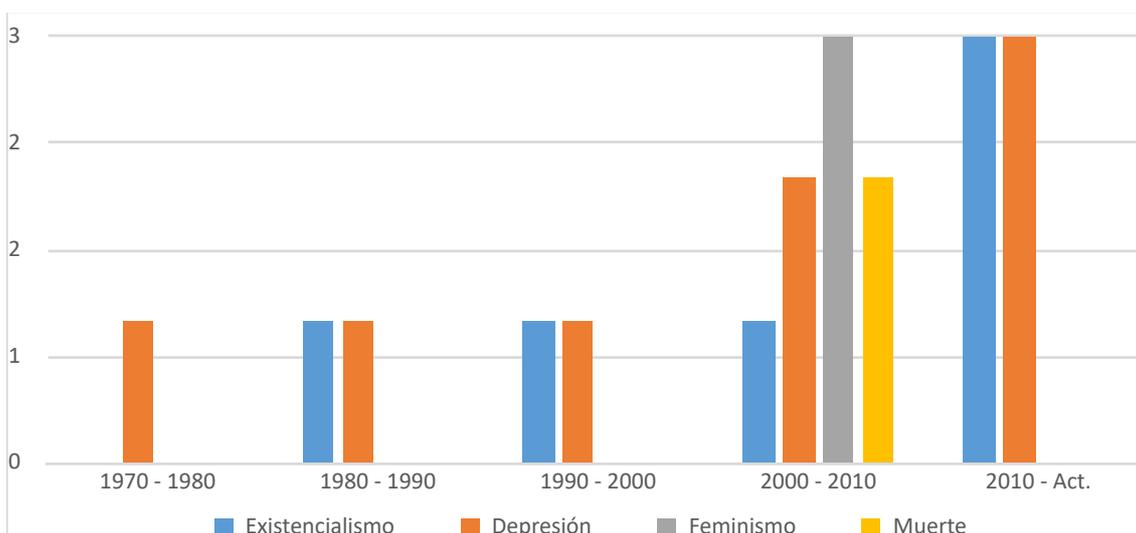
Podríamos hablar del momento sociológico indicado para que el mensaje de Plath vuelva a salir a flote. A inicio de siglo la mujer se reveló por completo para reclamar la igualdad con el hombre. Un sentimiento feminista que tomaba más fuerza que nunca,

aún estamos inmersos en ese proceso de empoderamiento femenino, y que toma el mensaje de Plath, que fue un gran referente, como hemos visto, de ese feminismo literario. Cuando veamos las temáticas más usadas, en cada uno de los bloques que hemos configurado, confirmaremos esta hipótesis.

La cuestión es que desde los años 2000 hasta ahora, la inspiración de Plath está más latente que nunca, y sirve de inspiración en muchas composiciones, sobre todo de rock, en los 10 primeros años de siglo, y después lo remontará el indie como género prioritario. Todo seguido por el pop, que se mantiene constante la mayoría del tiempo.

A continuación, estableceremos la relación entre el año de publicación y la temática empleada. Aquí queremos desgranar cuál es el tema más recurrente en cada uno de los bloques que hemos delimitado, y sacar conclusiones sobre qué es lo que demandaba la sociedad en esa época.

**Gráfica 5: Relación entre año y temática**



Gráfica de creación propia

Para la época comprendida entre 1970 y 2000, vemos dos temas principales: el existencialismo y la depresión. Como curiosidad, nos hemos percatado que las dos canciones en el tramo 1980 – 1990, llevan el nombre de dos de los libros de Plath: *The Bell Jar* de The Bangles y *Johnny Panic and The Bible of Dreams* de Tears for fears.

Extraemos la conclusión de que, en estos primeros años, las canciones estaban inspiradas por obras concretas de la escritora, más adelante, las canciones serán más conceptuales, como Martín Cabello (2004) señaló como característica de la música postmoderna. Pero a raíz del 2000, ya encontramos los 4 bloques que hemos distinguido en cuanto a temática, hay más variedad y más matices en las obras, y sobre todo serán más conceptuales y darán mensajes menos claros, todo para que el espectador también haga una labor reflexiva.

Podemos confirmar la hipótesis anterior, en los primeros años del 2000 estalla el feminismo, y encontramos esta temática como la más influyente de la década por parte

de Sylvia Plath. Podríamos hacer de nuevo una hipótesis, y es que esta época experimente una crecida enorme de las famosas “pop stars”, mujeres que encarnan los valores de feminismo, libertad, son famosas y un fenómeno de masas. En la siguiente tabla, cuando analicemos el género musical con la temática empleada, lo confirmaremos o desmentiremos.

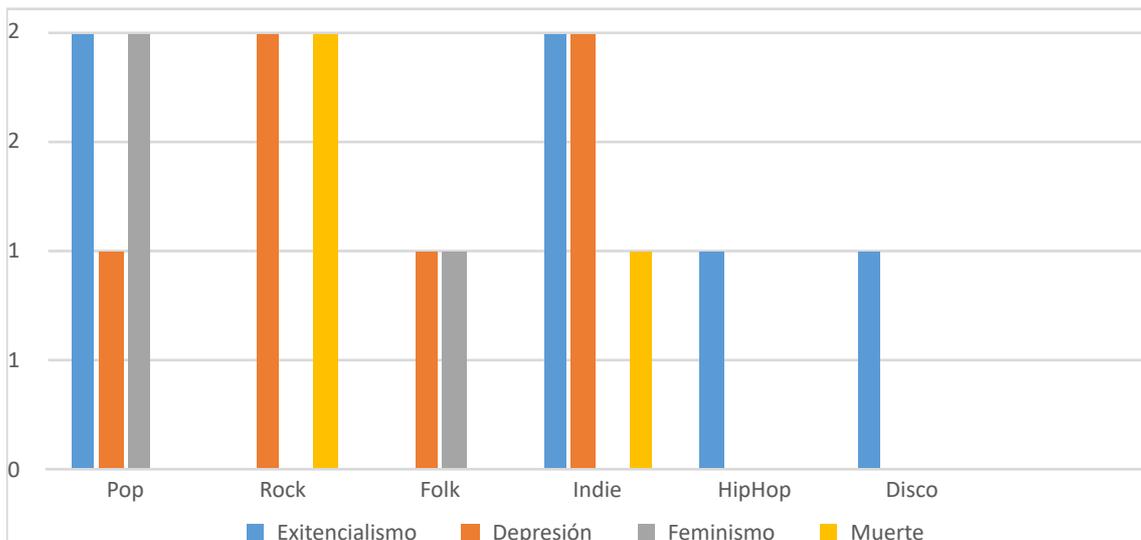
También vemos un repunte de la depresión y la muerte, los dos temas más comprometidos y a la vez mediáticos. No debemos olvidar el factor mediático y de performance que está viviendo la sociedad. Tampoco el sector económico que lo maneja todo.

Lo morboso, lo tenebroso y lo trágico, vende. Así que estos temas como *Sylvia (The beekeeper)* de The Envy Corps o *Sylvia* de The Antlers, hablarán de los temas más oscuros relacionados con la escritora. La primera narrará el primer intento de suicidio de Plath en una bañera con drogas y la segunda dirá literalmente “Sylvia, saca tu cabeza del horno”.

Aunque en desde el 2010 hasta ahora, hemos encontrado una vuelta a los orígenes, en los que los temas recurrentes serán las preguntas existencialistas que rondaban a Plath en todo momento, y la depresión, el dolor, la tristeza, propias de la poesía confesional y que machacaban a la escritora al no poder dar respuesta a todas sus preguntas. Esta vuelta a la esencia de Plath, puede venir de la mano del género que se cultiva. Hemos visto que se trata del indie, una música muy orgánica y que normalmente trata de temas sociales, reivindicativos y sí, porque no decirlo, existencialistas. Lo cual podría ser una causa de este hecho. Aunque también nos gustaría pensar que es un asentamiento de Plath como autora y no como celebridad mediática, es decir, dejar de lado todos los escándalos morbosos con los que tuvo que lidiar durante su vida, y centrarse en aquello que aportó literariamente.

Por último, analizaremos la temática comparándola con el género musical empleado.

**Gráfica 6: Relación entre la temática y el género musical**



Gráfica de creación propia

Efectivamente, estábamos en lo cierto. El género que más recurre al tema del feminismo de Sylvia Plath es el Pop, confirmando así nuestra teoría de las “pop stars” de primeros de los 2000. Curiosamente, el otro único género que nos habla de feminismo es el folk, aunque si pensamos bien, también hay figuras muy icónicas del feminismo que han cantado country como Alana Miles o Dolly Parton.

También acertábamos con el existencialismo del indie. Según la gráfica los dos temas más recurrentes serían el existencialismo y la depresión, señalados anteriormente como los temas primitivos y originarios de la obra de Plath.

La última conclusión relevante que podemos sacar de la gráfica es que el rock se basa primordialmente en las depresiones de Plath y todo lo relacionado con la muerte y el suicidio de está.

Por último, querría destacar una de las canciones pertenecientes al estudio y su compositora, Lana del Rey. Y es que la canción *Hope is a dangerous thing for a woman like me to have (but I have it)* de su último disco *Norman Fucking Rockwell* (2019) en un inicio se iba a llamar *Sylvia Plath*. La cantante se ha mostrado en numerosas ocasiones fan de la poeta, y en cierta manera podríamos hablar del Lana del Rey como la reencarnación de Plath en muchos aspectos.

Desde el inicio de su carrera musical, Lana ha tenido que lidiar con la fama, con problemas mentales, adicciones al tabaco y al alcohol, incluso ha afirmado que se intentó suicidar en numerosas ocasiones.

Incluso su discografía muestra muchas influencias estéticas de Plath, incluso con la creación de su propio poemario del que hablaremos en la parte de literatura.

Esta canción seleccionada toca todos y cada uno de los aspectos que hemos seleccionado de la obra de Plath, pero por encima de todo la depresión, que en cierto modo también sufría Lana del Rey mientras componía. Pero no acaba ahí, la canción, canción evoca a *Ariel* (1965) en los aspectos estructurales. Empieza hablándonos de la depresión, la tristeza que se siente y evoluciona a una reflexión sobre la vida y el feminismo. Nos habla de cómo escribir y componer, en cierto modo, tiene efectos terapéuticos para ella y al final, como pasa con el *Ariel* original de Plath, deja un halo de esperanza, de ilusión y de luz.

## **B. Elementos audiovisuales. La reflexión y el performance.**

Como ya hemos mencionado, la postmodernidad traerá consigo a la cultura de masas, con lo que todo se magnifica y la cultura evoluciona para convertirse principalmente en una industria con intereses meramente económicos.

Hablamos en este apartado de elementos audiovisuales, porque relegar la temática al cine y las series, se ha quedado un poco obsoleto. El arte de lo audiovisual explora más vías, que las que se conocen convencionalmente.

Y es que, esta concepción del arte no es algo totalmente nuevo, la fusión entre las diferentes disciplinas que forman el conjunto cultural ya se había cultivado anteriormente, pero no con tanta repercusión. Podemos hablar de los videoclips, que graban los artistas para extender más allá su música e introducirla en espacios visuales. O incluso de espectáculos de teatro, de interpretación o un simple recital de poesía. Todo esto engloba el término performático que dará y sigue dando mucho juego.

Sylvia Plath también intentó llevar su obra más allá del método convencional de publicar un libro y que lo lea el público. Hubo un momento en el que Plath afirmaba que sus creaciones eran concebidas para ser leídas en voz alta, mandó poemas a la BBC para que fuesen retransmitidas radiofónicamente, y rápidamente se convirtió en colaboradora habitual del espacio *The Poet's Voice*. Esta recopilación de intervenciones de Sylvia Plath en la radio se encuentran recogidas en *The Spoken Word: Sylvia Plath*, un archivo de la BBC. Aunque como decíamos, el postmodernismo e internet trajeron la expansión de la cultura a las masas, y aplicaciones digitales de streaming, como Apple Music o Spotify, cuentan con las locuciones de Plath de manera gratuita.

Pero en la actualidad, televisión y el cine se han convertido en dos de los máximos exponentes de la cultura. Como explica Connor en su libro *Cultura Postmoderna*:

“Televisión y vídeo abarcan, al igual que el cine, el mundo de la cultura de masas y el de la cultura minoritaria de vanguardia. (...) Los análisis de la televisión y video en la postmodernidad toman dos formas. Identificadas respectivamente con las hipótesis ‘transgresiva’ e ‘incorporativa’. La primera forma busca la identificación de rasgos postmodernos en la televisión o la identificación y promoción de posibilidades progresistas en los videotextos postmodernos. (...) El otro análisis más prudente (...) deriva de ese proceso propio de los videos de musicales que incluye, repite y estimula (...)” (Connor, 2002)

Empezando por lo más tradicional, qué podemos encontrar más fiel que la biografía de un artista. Y es que, Christine Jeffs a través de la lectura de *Los Diarios de Sylvia Plath* decide mostrarle al mundo un poco de la vida de Plath con una película llamada *Sylvia*, que verá la luz en el 2003.

Gwyneth Paltrow será la encargada de darle vida a una joven Sylvia, en la etapa en la que la poeta conoce a Ted Hughes y viven un legendario romance repleto de idas y venidas. Pero el filme, empezó y terminó envuelto en polémica. Y varios son los motivos por los que esta producción se quedó a medio camino. Y es que, normalmente, cuando sientes admiración por alguien, y más si tiene la complejidad psicológica de Sylvia Plath, pecas de “corrección” a la hora de hacer un homenaje. Y al intentar no ir más allá, se queda en un intento descafeinado.

## IMAGEN 1



Gwyneth Paltrow en el papel de Sylvia Plath en la película "Sylvia" (2003) de Christine Jeffs. Extraída de Pinterest.

Pero el inicio de la producción ya empezó con la oposición rotunda de Frieda Hughes, hija de ambos escritores, que incluso hizo un poema en contra de la BBC y de los productores de la película: "Now they want to make a film / For anyone lacking the ability / To imagine the body, head in oven / Orphaning children."<sup>9</sup>

Aparte, la crítica tampoco vio la película como ese homenaje que se esperaba de un personaje tan icónico. *PlayCine*, suplemento cultural de *ABC*, reseñaba el filme como "una excusa para escarbar en la morbosidad de su vida (intentos de suicidio, depresiones, neurosis), en lugar de rendirle un claro homenaje." (*PlayCine*, 2003). Mientras Torreiro del periódico *El País* apuntaba que la película es "un retrato respetuoso y bien documentado (...) pretende mantener las distancias, ser imparcial (...) Pero se queda en la superficie respecto de las grandes respuestas que rodean a toda vida truncada como la de Plath." (Torreiro, 2003)

Lo único realmente notable fue la interpretación de Paltrow, que lejos de ser perfecta, estuvo muy conseguida. Puede que esa carencia de perfección fuese lo realmente notable y acertado. Pero, es que la actriz vivió en sobrepasando los límites que definían que era y que no era actuación, para eso debemos remontarnos a la entrevista para *El País* de L. Gómez, en la que se pregunta lo siguiente:

---

<sup>9</sup> "Ahora quieren hacer una película / Para quien carezca de la habilidad / de imaginar el cuerpo, la cabeza en el horno/ niños huérfanos"

“Pregunta: ¿Influyó la muerte de su padre en su aproximación al papel de Sylvia Plath?

Respuesta: Sí. Mi padre acababa de morir y todavía lo sentía como en carne viva. No pude protegerme del personaje de Sylvia. (...) Me dije: “Voy a exponer hasta el fondo de mis entrañas sin guardarme nada en mi interior”

Pregunta: ¿Se ha forjado una explicación al suicidio de Plath?

Respuesta: Influyeron muchos factores. (...) hablaba de un agujero que se había abierto en su interior con la forma de su pareja. (...) Ella se descorazonó, pero también sufría de una depresión provocada por desequilibrios químicos.” (Gómez, 2004)

También se habló durante el año 2016 de una serie inspirada por el libro *The Bell Jar*, que Plath publicó bajo el pseudónimo de Victoria Lucas, en el que relata la depresión y los intentos de suicidio de Esther Greenwood, su propio alter ego.

Dakota Fanning se metería en el papel de Esther, para contarnos esta historia tan íntima que se vio envuelta desde un principio en polémicas, tanto por el rumbo que iba tomar el proyecto (serie o película) y por los constantes cambios en la dirección. Aún no se sabe si verá la luz o no, pero el cometido que nos importa lo cumple, traer a Plath de vuelta a la actualidad.

Pero hablando de series postmodernas, no podemos pasar por alto *Los Simpsons*, que han sido un referente para la sociedad desde su comienzo y encarnan bastante bien lo que representa el postmodernismo, crítica, sátira y espectáculo.

Lisa Simpson, el personaje de encargado de mostrar las características de la erudición, el feminismo y la concienciación con el medioambiente, se declara seguidora de Plath, es más en varios capítulos, como el primero de la temporada veinticinco, *Homerland*, Lisa aparece leyendo el libro *The Poems of Sylvia Plath*, o en el episodio once de la temporada veinte, *How the Test was won*, tiene en sus manos *The Bell Jar*, aunque curiosamente firma el libro Sylvia Plath, y no Victoria Lucas, pseudónimo que usó para publicarlo.

## IMAGEN 2



Lisa Simpson leyendo a Sylvia Plath. Extraído del capítulo 25x11 *Homerland*.

Pero no son las únicas referencias a Plath en la serie, también podemos ver en el capítulo nueve de la temporada diecisiete, *Simpson's Christmas Stories*, como Moe, el personaje del tabernero tiene depresión y todos temen que se suicide, y este hace referencias a suicidios fallidos, como meter la cabeza en el horno.

### IMAGEN 3



Moe intentando suicidarse como Sylvia Plath. Extraído del capítulo 17x9 *Simpson's Christmas Stories*.

Siguiendo con las series, recién estrenada el 20 de abril encontramos a *The Midnight Gospel*, catalogada como animación surrealista para adultos, en la cual, nos centraremos en el capítulo dos *Policías y lobos*.

Este capítulo reflexiona sobre la muerte de un modo un tanto peculiar y tratándolo con un humor bastante negro. Parece que la inspiración es totalmente de Plath, ya que hay bastantes alusiones a aspectos de su vida que han pasado a ser definatorios de la autora, como el sentimiento de falta de su padre, su obsesión con la muerte, o la visión social de la muerte y el suicidio.

### IMAGEN 4



Annie durante la entrevista en el multiverso. Extraído del capítulo 1x2 *Policías y Lobos*.

El personaje que parece que bebe directamente de Plath, es Annie, una criatura zoomorfa, a la que el protagonista le ofrece una entrevista y reflexionan juntos. Este le pregunta a Annie “¿Estas preocupada porque parezca que vamos a morir?”, y ella aprovecha para reflexionar sobre el concepto de la muerte así:

“Podría parecerlo, pero en realidad siempre he vivido la muerte muy de cerca. Si has leído mi ficha sabrás que mi papá murió de forma muy trágica de cáncer cerebral, y luego mi mejor amigo murió tras tener a mi cachorro. Yo ahora soy de las que si alguien, de cualquier otra familia, está a punto de morir, ya saben que yo he pasado por ello, así que soy yo a la que llaman por qué no me da ningún miedo el tema.

Nial mi compañero es voluntario en un orfanato. Siempre vuelve a casa después de visitar a otra gente y bueno, me parece de lo más curioso, porque había tanta gente joven. Por todo lado solo había muerte, muerte y putrefacción. Cuando eres joven hay muchos gusanos que debaten sobre la muerte, ¿verdad? incluso hay canciones sobre ello (...) Cuando era joven mi padre enfermo tanto, te hablo de que a mediados de los años 70 no se mencionaba la muerte, era de mal gusto. Se supone que no tenías por qué darte cuenta de nada, aparte de que pesaba 32 kilos. Porque éramos educados, éramos críos de los 50 (...) Toda verdad es una paradoja y odio que la sociedad te diga que lo vas a superar”

Claramente la visión que ofrece de la muerte es muy “Plathiana”, ese sentimiento de que es algo inescrutable, la pérdida de su padre y el proceso de recomposición personal de la muerte de alguien cercano, que a la vez puede ayudar a otra gente que te rodea.

Pero si vamos a hablar de elementos audiovisuales postmodernos, tenemos que hablar de los videoclips musicales, que han experimentado una evolución bastante considerable conforme.

Nos remontamos a los años 20 cuando surgen los primeros videoclips, grabados en formato para ser reproducidos en salas de cine. El cambio de formato, que se adapta a lo que conocemos hoy en día ocurre con *Bohemian Rhapsody* de Queen en 1976. Además, Queen añade los primeros efectos visuales a estas producciones.

La evolución ha sido constante, y las características de estas piezas también han ido variando con el tiempo, hasta llegar a la actualidad. Hedbige señala que “(...) los videos de música pop se han convertido en una forma diseñada para «contar una imagen» más que para «contar una historia»” (Hedbige, 1988, 237), explicando así el carácter visual que toma un papel tan relevante como el de la canción. Así que los vídeos están formados por un conjunto de elementos que interactúan entre sí para ofrecer una experiencia completa al espectador, pero también para mostrar un mensaje de una forma peculiar, y que haga pensar un poco, como explica Kaplan:

“(...) Lo que caracteriza al video postmoderno es su negativa a tomar una posición clara vis-á-vis con sus imágenes, esa costumbre de no querer comprometerse, de no comunicar un significado claro. Al contrario, en otro tipo de vídeos, en los vídeos postmodernos cada elemento del texto compite con otros:

la narración compite con el pastiche; el significado compite con imágenes que no se alinean en una estructura coherente; el texto está comprimido, creándose un efecto bidimensional y cierto rechazo a una posición clara del espectador dentro de un mundo filmado (...)" (Kaplan, 2016, 63)

En este ámbito encontramos a Lady Gaga con su videoclip de *Born This Way*, primer single del disco homónimo del 2011. Gaga, de la que hemos hablado antes, encaja bien en la definición de Kaplan sobre los videos postmodernistas. Por eso, dota al video musical de una introducción que la sitúa en la posición de una "Diosa" que está creando una nueva raza de individuos y dice así:

"This is the manifesto of Mother Monster: On GOAT, a Government Owned Alien Territory in Space, a birth of magnifeent and magical proportions took place. But the birth was no finite, it was infinite. As the wombs numbered and the mitosis of the future began, it was perceived that this infamaus moment in life is not temporal, it is eternal. And thus began the beginning of the new race; a race within the race of humanity; a race which bears no prejudice, no judgement but boundless freedom. Bu ton that same day as the eternal Mother hovered in the multiverse another, more terrifying, birth took place: the birth of evil.

And as she, herself, Split into two, rotating in agony between two ultimate forces, the pendulum of choice began it's dance. It seems easy, you imagine, to gravitate, instantly and unwaveringly, towards good but she wondered, "How can I protect something so perfect without evil?"<sup>10</sup>

Con esta introducción, ya nos ha metido en un universo un tanto futurista que servirá como escena para hablar sobre derechos humanos, sobre feminismo, pero sobre todo de los derechos de las personas que no siguen los estándares normativos.

Pero, ¿qué tiene que ver Plath con esto? Pues bien, nos quedaremos con el último concepto que se presenta en esa introducción "How can I protect something so perfect without evil?", lo cual bebe directamente del poema de Plath, "Nick and the candlestick" incluido en *Ariel* (1965).

Este poema muestra el lado más maternal de Plath, pero también muestra los peligros externos que pueden atacar a un núcleo seguro que ella encuentra en su familia concretamente en sus hijos. Plath en sus sesiones en la BBC, da una explicación sobre este poema, y consiste en "una madre asiste a su hijo a la luz de una vela y halla en él

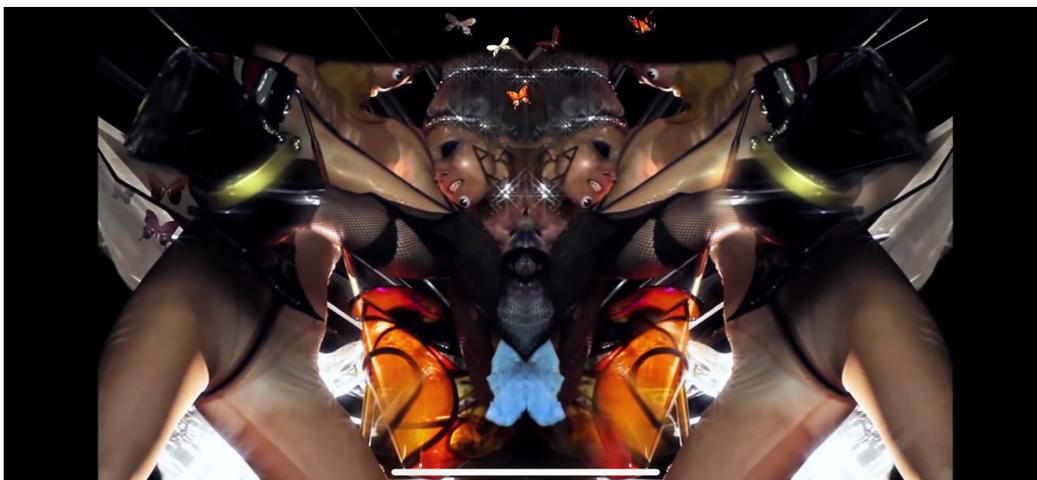
---

<sup>10</sup> "Este es el Manifiesto dela Madre de los Monstruos, en un territorio alienígena poseído y gobernado en el espacio, un nacimiento de proporciones magníficas y mágicas se llevó a cabo. Pero el nacimiento no era finito, sino infinito. A medida que el vientre dormido se despertaba, comenzó la mitosis del futuro, se percibió que este momento infame en la vida no es temporal, es eterno. Y así comenzó el príncipe de la nueva raza, una raza dentro de la raza de la humanidad. Una carrera que no tiene prejuicios, ni juicio, sino libertad sin límites. Pero en el mismo día que la madre eterna flotaba en el multiverso, otro espantoso nacimiento ocurría: el nacimiento del mal. Y como ella misma se dividió en dos, rotando en la agonía entre dos fuerzas fundamentales, el péndulo de la elección empezó a bailar. Se ve fácil, crearás, gravitar instantáneamente y sin vacilar hacia el bien. Pero ella se preguntó: ¿Cómo puedo proteger algo tan perfecto sin maldad?"

una belleza que, aunque no puede evitar la maldad del mundo, la redime de la parte de maldad que ella comparte con este.” (Buenaventura, 2016, 199)

Ambas tocan el tema de la maternidad, en ambos casos encontramos que la tratan con un toque de “creación de la perfección”, de orgullo un orgullo inhumano por lo que ha salido de tu interior. Gaga es más gráfica, y mientras habla sobre esto, emite imágenes de ella dando a luz, llena de sudor y brillantina, aludiendo así a ese resplandor o esa perfección que está a punto de nacer. Para ambas, es de vital importancia la protección, ya que el mundo no podría seguir su transcurso si falta esa “creación divina”, así que también reflexionan sobre la maldad que atenta contra ella.

## IMAGEN 5



Lady Gaga dando a luz una nueva raza. Extraído del videoclip *Born this Way* (2011)

Vemos que Lady Gaga ha tomado la parte más existencialista de Plath, la parte en la que se plantea lo que hay en el mundo, lo que ella puede aportar a este y su legado. Pero no será la única artista a la que inspirará esta faceta de Plath.

Melanie Martínez también hace referencias a Plath en su videoclip de *Pacify Her* de su primer disco *Cry Baby* (2015), pero esta vez al poema “Tres Mujeres”. Este poema, icónico de Plath, lo desarrollaremos más adelante en la parte en la que nos dedicamos a la literatura. Pero podemos decir que Melanie toma la primera voz del poema, que representa a esa mujer que ha deseado ser madre siempre y que cuando lo consigue y tiene el niño en sus brazos, ve que no todo es tan bonito como creía. Plath escribe para esta primera voz:

“Who is he, this blue, furious boy,  
Shiny and strange, as if he had hurtled from a star?  
He is looking so angrily!  
He flew into the room, a shriek at his heel.

The blue color pales. He is human after all.  
A red lotus opens in its bowl of blood;  
They are stitching me up with silk, as if I were a material.”<sup>11</sup> (Plath, 2009, 333)

La figura del “baby blue” es muy característica de las embarazadas en el proceso de parto. Sylvia muestra los dilemas de esta mujer, que empieza a ponerse nerviosa y dudar cuando ha conseguido lo que más quería. Y también nos habla de feminismo, de esa mujer tratada como “un trapo cosido” que tiene ilusiones que le ha impuesto la sociedad a las mujeres, como la de tener hijos.

Melanie Martinez usa este concepto para su videoclip. *Pacify Her* (2015) es una expresión que se usa para referirse al proceso de calmar al bebé cuando llora, y ella lo usa para hablar de una relación tóxica haciendo alegorías a la depresión postparto en algunas ocasiones.

## IMAGEN 6



Blue Boy en el videoclip de Melanie Martínez. Extraído del videoclip *Pacify Her* (2015)

Pero Melanie también hace referencia a “Tres Mujeres” de Plath incluyendo un personaje del poema dentro del videoclip. En este caso uno de los protagonistas, tanto del videoclip, como de la canción, es el “Chico azul”, que menciona Plath en el poema.

---

<sup>11</sup> “¿Quién es este niño azulado, furioso, / Fulgurante y extraño, como caído de una estrella? / ¡Mira de un modo tan airado! / Entró volando en la habitación con un grito pisándole los talones. / Su color azul palidece: es humano a pesar de todo. / Un loto rojo se abre en su cuenco de sangre; / Me están cosiendo con seda, como si fuese una tela.”

### C. Literatura. Feminismo y juventud.

El último aspecto que analizaremos quizá sea el más obvio, el ámbito de la literatura, la poesía, las letras en general.

Si bien Plath cultiva sobre todo el género de la poesía, las influencias que podemos detectar en las obras actuales proceden sobre todo del ámbito de la novela.

No podemos atribuirle a Plath, todo el mérito, ya que a lo largo de la investigación hemos nombrado a mujeres que al igual que Sylvia, lucharon por tener una oportunidad y que el papel de la mujer escritora se tuviese en cuenta, pero sí que ha ejercido un papel determinante, sobre su labor como poeta confesional.

Las mujeres escritoras de hoy en día, ya no representan una novedad. Tras una larga lucha, de la que aún queda un poco por conseguir, las mujeres se encuentran respaldadas por todos los derechos que habían respaldado a los hombres antiguamente. Pueden publicar bajo su nombre, sin necesidad de buscar un pseudónimo, y no por ello, la publicación va a catalogarse como “para chicas” o simplemente no triunfar en el mercado.

Si bien, las figuras femeninas en la literatura, siempre han estado presentes, a raíz de los años 70, se puede apreciar un cambio en los roles que desempeñan las mujeres en las historias, aunque aún no se consigue eliminar del todo la primacía de lo masculino. Flecha García y Núñez Gil lo corroboran:

“A partir de este momento comenzó a buscarse una literatura alternativa de carácter progresista y no sexista que eliminara la adjudicación de roles sociales diferentes y discriminatorios para niños y niñas. Pero esto no siempre se consigue. Ahora, una gran parte de la literatura infantil se orienta hacia la creación de nuevos estereotipos: todo lo masculino e positivo y las niñas lo tienen que adoptar” (Flecha García y Núñez Gil, 2001, 198)

El auge de este tipo de literatura, sobre todo en aquella dirigida a los jóvenes y niños, llegará en los 90. A pesar de no ser muy conocida, Plath cultivó el género de novela infantil y juvenil, podemos encontrar ejemplos en *El libro de las camas* (1976), *Tres Mujeres* (1962) o *El paquete sorpresa* (1996).

Pero nos centraremos en la literatura juvenil, teniendo como principal referente *Tres Mujeres*. Esta obra es uno de los máximos exponentes de las vinculaciones de los que hablábamos anteriormente entre los formatos en los que se presentaban las obras postmodernistas. Plath define *Tres mujeres* como “un poema oral, concebido para ser leído en voz alta”.

La primera vez que se pudo escuchar esta obra fue en 1962 en la BBC. Relata la historia de tres mujeres muy distintas que muestran sus sentimientos, sus perturbaciones acerca de la maternidad. Como marco general encontramos un hospital, donde ocurrirán todas las acciones.

Plath consigue caracterizar de una manera muy detallista y minuciosa, la personalidad de todas las voces que intervienen en el discurso. Silverlo Gabriel hace

una reseña sobre el libro y explica el significado de las voces que interactúan en el poema:

“Así comienza este vibrante poema a tres voces que busca serlo todo: el pasado, el presente y el futuro; lo que no ha sido, lo que es, y lo que podría ser, en la perenne búsqueda del alma humana. En este caso femenina, a través de la figura de la madre y el hijo, del deseo y la concreción, de la posibilidad y el encuentro.” (Silvelo Gabriel, 2016)

Lo importante es que esas tres voces, Plath las muestra como una sola “ella misma”. Esto implica el empoderamiento de la mujer, de tomar su rumbo sin que en ningún momento hay una presencia masculina. En el blog “El Momento de Raquel” se hace una crítica del libro donde se señalan las personalidades que muestra Plath en estas voces:

“La primera, la voz calidad de una esposa devota cuyo faro es convertirse en madre. Los versos de esta voz están repletos de luces luminosas, de amarillos y de marrones, de referencias al mar, de estrellas y de faisanes, de colores tierra y de estrellas. (...) La segunda, es la voz más oscura, más activista, más políticamente comprometida, más anti belicista. Los versos de esta voz están repletos del rojo de la sangre, del blanco de la muerte, de la frialdad de los ángeles, del acero de los cuchillos, de cristales, de hielo, de vidrios. (...) La tercera, la voz más fría de las tres. Una estudiante universitaria embarazada no quiere ser madre, no se siente preparada. Hay oro pero también hay negro; hay estrellas y también azules; hay montañas y también escalpelos. Da al hijo en adopción” (R., 2017)

Como vemos hay tres versiones diferentes de mujeres, en las que todas son protagonistas, ninguna sobresale y opaca a las demás, y todas conviven entre sí en un apasionante dialogo. Presentan visiones totalmente diferentes y revolucionarias para la época, ya que muestran a mujeres decisivas, que toman las riendas de su vida. Esto va a influir bastante en la literatura posterior, y como ya se ha remarcado, tendrá su apogeo en la novela juvenil a partir de los 90.

Y es que, en los 90 se unen ese espíritu feminista, con las mujeres que ya han avanzado bastante en términos de igualdad, y la creciente cultura de masas que intensificará todo, incluso creando reacciones desacerbadas y extremistas, hablamos de los fenómenos de masas.

Los escritores no dudan en aprovecharse de esto, su mensaje llegará a más personas, se viralizará y será reconocido mundialmente. El suicidio de Plath se hizo viral, la conocían, desgraciadamente, más por ese hecho que por su obra, por ejemplo. Así que la globalización también será un arma tanto artística como económica.

Pero sobre todo hay que destacar la oportunidad que se ve para representar a la mujer de otro modo. De este modo, las novelas juveniles, mostrarán unos valores que calaran desde muy temprana edad y que pretenderá seguir con la misión del feminismo.

Curiosamente, investigando esta obra, encontramos que son sobre todo mujeres las que participan en esta corriente. Puede llegarse a entender como una continuación de

lo que las escritoras modernas habían empezado, pero con la novedad del nuevo marco social, donde la mujer empieza a empoderarse y a reconocerse su trabajo.

Estas mujeres, crearán iconos femeninos populares, que se expresarán y actuarán como mujeres libres y sin dependencia de la figura masculina. Es más, mostrarán sus sentimientos, sus miedos y repulsiones, tal y como Plath hizo en su día.

Podemos nombrar a J.K. Rowling como “pionera” en este movimiento con su saga de libros de *Harry Potter* (1997 - 2007). Aunque el personaje protagonista sea un chico, Rowling siembra la semilla, que van a desarrollar plenamente otras coetáneas. Si bien la saga de *Harry Potter* nos habla de un pequeño chico huérfano que descubre que el mago, gran parte del peso recae sobre Hermione Granger, la mejor amiga del protagonista. Y es que, se le dota al personaje de características que normalmente se les otorgan a los caracteres masculinos. Ella es la inteligente, la que traza los planes de acción y la que, en numerosas ocasiones, salva la vida de sus compañeros. Incluso llega a ser Ministra de Magia, lo cual es un puesto que en el mundo que crea, solo lo han ocupado hombres. Pero en la historia, J.K. Rowling no consigue darle un protagonismo suficiente a un rol femenino, como si lo hará Stephenie Meyer con la saga *Crepúsculo*.

En la saga de *Crepúsculo* (2005-2012), encontramos a Bella Swan, que podría ser perfectamente una versión de Sylvia Plath, ya que comparten características y psicología. Ambas son mujeres que cabalgan con muchas contradicciones, fuertes pero débiles a la vez, independientes, pero a la vez atacadas al amor. Además, el personaje de Bella constantemente muestra su actitud depresiva aunque crítica de todo lo que la rodea. Por eso decimos, que esta saga avanza en el papel de la mujer, pero aún le queda un paso para conseguir esa mujer totalmente libre y empoderada.

El culmen de este proceso evolutivo de los personajes femeninos lo encontramos en el personaje de Katniss Everdeen de *Los Juegos del Hambre* (2008 - 2010) de Suzanne Collins. Katniss se presenta como una mujer que lleva las riendas en todos los aspectos, tras la muerte de su padre adopta el rol de cabeza dominante de la familia y no duda en hacer lo que sea para mantener a su madre y su hermana a salvo. Se le atribuye el adjetivo de valiente durante toda la saga, incluso se dota al personaje de cualidades que las mujeres rara vez han tenido en las historias: ella es una excelente cazadora y también sabe pelear físicamente. Como vemos rechaza totalmente el rol que, desde siempre, han adoptado las mujeres en la literatura. Además, el personaje llega a su apogeo cuando se le considera como uno de los iconos de una revolución contra lo el gobierno establecido.

Llegados a este punto, no podemos dejar de mencionar otra saga, que recuerda a la obra *Tres mujeres* de Plath. Hablamos de la saga de *Crónicas Lunares* de Marissa Meyer. Presenta una historia que revisa los cuentos clásicos de toda la vida y los adapta a una idea novedosa como es un futuro post-guerra con una distribución mundial diferente y lleno de androides y alienígenas. En estas historias, Cenicienta, Rapunzel o Caperucita Roja, tendrán una nueva identidad y serán mujeres que rompen con los cuentos clásicos. Más fuertes, incluso alguna convertida en un robot, e independientes, elevan el papel de la mujer a otro nivel. Pero, ¿porque recuerda a Plath esta obra? Pues podemos relacionarla con *Tres Mujeres*, como ya he dicho, por las diferentes versiones que se ofrece del papel femenino. Todas son protagonistas y cada una tiene una

psicología totalmente diferente de las demás dando pie a una diversidad bastante importante.

Para terminar con este movimiento, hablaremos esta vez de un hombre que también se suma a enaltecer los papeles femeninos en la literatura juvenil y que, por el estilo y la trama, puede evocar a Plath en un nivel bastante elevado. Hablamos de la *Saga Millenium* de Stieg Larsson. El personaje de Lisbeth Salander, está muy bien construido. Es una mujer sin miedo, que se considera su propia heroína y no necesita ningún hombre en su camino. Rechaza también los cánones atribuidos a las mujeres y durante la historia, deja ver una historia y una psicología bastante turbia y negra.

Estas sagas que hemos tratado, aparte de realzar la figura de mujeres, otorgarles adjetivos inusuales y ayudar a la visibilidad y lucha de los derechos de estas, comparten algunas características propias del postmodernismo.

Por ejemplo, vemos que todas evocan a unos mundos utópicos y que premian la fantasía y el futurismo por encima de todo. También buscan una clara emotividad en los lectores, tanto con una historia bien cuidada, como con el desarrollo intelectual que experimentan los personajes en su transcurso, sobre todo la chica protagonista que tendrá que superar muchos inconvenientes para lograr su cometido. Todas las historias implican una revolución ante lo establecido y un gran sentimiento anticonformista. También destacan en ellas un alto nivel de performance, de espectacularización y exageración. Y, por último, las autoras saben el público objetivo de este tipo de literatura y les dan lo que quieren, aprovechándose de las nuevas redes y de la globalización para que el mensaje llegue a más gente.

Ya hemos hablado de las características postmodernas de estas obras, y algunas similitudes e inspiraciones que podrían provenir de las obras de la Plath más confesional y del modernismo en sí. Ya hemos destacado las temáticas, un tanto belicistas y de post-guerra que recuerdan a la Sylvia, obsesionada con la guerra y la muerte, sobre todo con la II Guerra Mundial y que podemos ver en poemas como “Lady Lazarus”, con claras menciones a los nazis. También vemos evocaciones a la cultura antigua, a la mitología y a los seres fantásticos y extraordinarios. Por último, recalcar la profundidad y la evolución en el pensamiento de los personajes, su capacidad de reflexión y plantearse las cosas para que la historia tenga un sentido completo, es uno de los vínculos más fuertes con Plath.

Fuera de este movimiento que hemos detectado, encontramos varias novelas que también podrían servir para ejemplificar el legado de Sylvia Plath en el postmodernismo, pero esta vez dirigidas a un público un poco más maduro.

Hablamos de *La chica del tren* (2015) de Paula Hawkins y *La mujer de la ventana* (2018) de A.J. Finn. Ambas obras tratan la psicología de un personaje femenino que acaba siendo bastante retorcido.

En *La chica del tren* (2015) se mezcla reflexiones internas de la protagonista que no distan mucho de las de Plath. Toca temas como las relaciones matrimoniales un poco tóxicas, infidelidades, maternidad y enfermedades mentales, entre otras pocas temáticas “Plathianas”. Además, está escrita en primera persona lo que recuerda bastante a los

*Diarios de Sylvia Plath*, donde la artista reflexionaba temas como los que hemos mencionado anteriormente. Por ejemplo, en este fragmento de esos diarios, Plath reflexionaba sobre la mujer y su papel en el sexo:

“Mi pensamiento se desvía de nuevo y vuelve a fijarse en mí, sentada aquí, braceando, ahogándome, enferma de deseo. Como me han llenado de mala conciencia, cualquier cambio en mi rutina produce unos efectos calamitosos, por lo que solo me permito asomarme al umbral con envidia y odiar con toda mi alma a los chicos, que consiguen satisfacer su apetito sexual libremente, sin preocuparse, como si tal, mientras que yo voy de una cita a otra muerta de deseo y siempre insatisfecha. La situación me pone enferma.” (Plath, 1982)

Por otra parte, *La mujer de la ventana* (2018) trata las perturbaciones mentales de una mujer que sufre de agorafobia. Vemos que el titular hace referencia al cine de Hitchcock, y ya nos pone sobre aviso de lo que se puede venir. La novela transcurre entre evocaciones a películas de culto, fácilmente reconocibles por el lector y la profundidad de una mujer con depresión por su enfermedad mental. Esto nos lleva a establecer paralelismos con *The Bell Jar* de Plath, en el cual a través de Esther Greenwood, alter ego de Sylvia, relata minuciosamente sus intentos por quitarse la vida.

Por último, adelantándonos un poco al futuro, está previsto que durante el 2020 se lance el primer poemario de Lana del Rey. Hemos hablado antes de ella como la reencarnación de Sylvia Plath.

Durante el proceso de creación de su disco *Norman Fucking Rockwell* (2019) donde se encuentra la canción que hemos analizado anteriormente, Lana del Rey anunció que se había inspirado tanto por Plath que iba a publicar su poemario titulado *Violet bent backwards over the grass*, que irá acompañado de un álbum con los poemas recitados, al igual que Sylvia hizo en la BBC.

Poco más hay que añadir a este último ejemplo, ya que vemos la inspiración clara al unir la música y la poesía, y en esa estética que ha acompañado a Lana del Rey desde sus inicios, que nos deja ver a través de diferentes sentidos, el legado de la poesía confesional en todo su esplendor y en plena época postmoderna.

Antes de terminar con la parte de la literatura y proceder a extraer las conclusiones de la investigación, hay que resaltar otra publicación que inspira Plath, esta vez alude al humor negro y en cierta manera ese performismo sensacionalista al que estamos acostumbrados y que pretende levantar alguna reacción y sentimiento.

En el número de noviembre de 2017, la revista de moda *Glamour* en su sección “Y si fueras...”, sección donde eligen un outfit que llevaría un personaje concreto que es relevante en la historia, y en ese número le creaban el conjunto a Sylvia Plath.

El artículo nos muestra un vestuario conformado por un abrigo, un pantalón de volantes, unos mocasines, todo en tonos negros, color que pinta la mayoría de la obra de Plath. Pero el problema es cuándo añaden a esa lista, un horno con tres fogones de gas de color rosa, aludiendo así al suicidio. Y para más inri, de color rosa, un color que siempre ha estado asociado al género femenino, a lo cursi, precisamente estigmas que Plath se encarga de romper.

Este hecho, levanta a la opinión pública y consigue su objetivo, que se hable del medio, levantar polémica y crear una performance visual bastante potente. Aunque a veces se atenta un poco a la ética y la falta de tacto, pero como elemento mediático da muy buen resultado.

## IMAGEN 7



Artículo sobre cómo vestir igual que Sylvia Plath. Extraído de la Revista Glamour, edición de noviembre de 2017

Como hemos visto durante todos estos puntos y análisis, Sylvia Plath está bastante presente en las manifestaciones artísticas postmodernas, en unas más marcadas que en otras, incluso adelantó en su trayecto ciertos aspectos que terminarían adoptándose en la cultura general, como la lucha feminista, la adaptación a los medios, y la liberación temática de las publicaciones y ruptura con lo establecido.

## 4. Conclusiones

A raíz de toda la investigación realizada, de la documentación, comparación de documentos y proceso de análisis realizado, las conclusiones son numerosas.

Tras la lectura de *Los diarios de Sylvia Plath* hemos descubierto a una artista llena de matices, de anhelos encerrados, con una necesidad de liberar su alma y expresar lo que llevaba dentro inconmensurable. Quiero destacar una frase de estos diarios:

“represents other authors, the moment where literature enters into a young person’s life and changes them. It doesn’t happen to everybody — it sort of happened to me, poring over books and consuming them.”<sup>12</sup> (Plath, 1982)

El amor que siente por la literatura, por la poesía, por la escritura no se puede describir, al menos así lo muestra ella en estas publicaciones, y en sus cartas, en las que muestra la literatura en un plano de amor similar al de un familiar muy cercano. Esto además lo demuestra la forma de exponer su obra, en la que está cuidada al mínimo detalle.

Otra cavilación bastante interesante durante toda la investigación, es el momento en el que intentas abordar a una artista como Plath, en la que su brillo y calidad literaria se ve opacada por otros factores más triviales y sensacionalistas como sus carencias emocionales, sus traumas mentales y sus intentos de suicidio, casi sometidos a escarnio público. En ese momento es cuando te preguntas: ¿estaba loca o era un genio?

Por la experiencia contrastada hay que decir que era un poco de las dos cosas. Si bien vivió atormentada por sus fantasmas, ella era como el leño para el fuego. La escritura y la poesía dan la impresión, que para ella actuaban como un remedio medicinal y terapéutico, pero que su mente saboteara cuando tenía ocasión. Esto la llevaba a contradecirse constantemente, rasgo por el que se la conocía y que deja rastro durante su obra y proceso creativo.

Pero, ¿acaso no la hace eso más brillante? Tener la capacidad de tener opiniones encontradas y que todas sean igual de verdaderas y fieles a tus creencias, es un gesto tan interesante como perturbador.

En este paso, nos preguntamos si es posible analizar a la artista separándola del mito. Ya que el mito empaña de cierta manera lo que la sociedad ha estipulado como “arte”, siendo esto una de las cosas más subjetivas existentes. El concepto de arte siempre ha sobrellevado implícito lo “establecido”, lo “consensuado”, lo “canónico”, dejando por el camino otras visiones que no se adecuaban a esos estándares y que podrían haber resultado más interesantes y diversos que los seleccionados. Pero el mito se desmarca por encima del arte y de lo terrenal.

Es difícil crear un mito, pero Plath lo consiguió. Un mito es lo perpetuo, aquello que seguirá existiendo cuando ni nosotros, ni nuestro legado sobreviva. Es más, el propio mito se convertirá en nuestro legado, y el de Sylvia era muy marcado. Sus intentos de suicidio, que al principio pasaron un poco desapercibidos, empañaron la obra de una mujer enamorada de su profesión y de cada uno de los aspectos de su desgraciada vida. Porque la nostalgia alimenta, a veces no de la forma que pensamos, pero sí que nos llena, en el caso de Plath de frustración y de creatividad en cantidades proporcionales.

Pero no, es imposible hablar de ella separando su lado más oscuro, que no deja de ser parte de su obra, como dijo en “Lady Lazarus”, “dying / is an art, like everything

---

<sup>12</sup> “Representa a otros autores, el momento en que la literatura entra en la vida de una persona joven y la cambia. No le pasa a todos, me pasó a mí, estudiando libros y consumiéndolos.”

else. / I do it exceptionally well”<sup>13</sup> (Plath, 2009, 442). Incluso podemos decir que su lado oscuro es el que resulta más interesante, ya que es ahí donde se encuentra en kit de la cuestión y es dónde nos deja ver con todo lujo de detalle los mecanismos que conforman sus ideología, su forma de pensar y todo lo que la rodea. Nos sitúa en un contexto concreto, con unas características no tan concretas, que ella usará dependiendo de cómo le venga en gana. Así es donde reside su magia, ese es su talento.

Con la poesía confesional creó una tendencia cuyo legado permanecerá hoy en día. No es correcto atribuirle el mérito solo a Plath, hay más mujeres que han cultivado los mismos valores que ella, pero Plath brillaba entre todas por su iconicidad. También hay que apuntar que la mayoría de los hechos por los que conocemos a Plath, se dieron de forma casual, y es que ansiaba algo que nunca planeó. Deseaba ser famosa, pero la fama le vino de casualidad. Reflexionaba sobre su vida, y acabo siendo un icono feminista. Podemos decir, que tuvo una “suerte” mediática que no tuvieron sus compañeras, y que la hizo convertirse en un referente.

Si hablamos estrictamente de fechas, a Sylvia la encasillamos en la corriente confesional, como hemos mencionado, la cual bebe directamente del modernismo y del surrealismo. Durante la investigación hemos visto estas características y reflexionado conjuntamente a la obra de Plath.

Podemos ver a Plath aporta algo más y que no encaja del todo con el modernismo puro, sino que adelanta rasgos que veremos en el postmodernismo, de ahí a preguntarnos por la verdadera influencia que ejerce sobre este. Podría haber sido anecdótico, sí, ella adelanta muchas de las características que veremos en una corriente más tardía, pero quedó en el olvido y nadie la recuerda.

Aunque nos encontramos, que ahora mismo, el legado de Plath sigue vivo. Es verdad que se han dado los requisitos sociales necesarios para que esto ocurra. ¿Quién dice que, si el movimiento feminista no existiese hoy en día, la obra de Plath no hubiese sido menos relevante? Pero ella, como hemos mencionado antes, tenía suerte. Y esa suerte, puede ser, que haya hecho que nos llegue hasta ahora su filosofía.

Quitando el factor “suerte”, que ya hemos mencionado, los motivos por los que creo que ha pervivido su legado son diversos. Se han dado durante todo el transcurso de este proyecto, pero podemos condensarlos en tres palabras: novedad, valentía y espectáculo.

Estas tres palabras, atañen cada una a un aspecto diferente. Con novedad, se hace alusión a su obra. Una obra que rompe con lo que ya venía establecido. Una obra que abre camino a otra corriente, como es la poesía confesional. Una obra que se atreve a tocar temas que hasta el momento eran tabú, y más proviniendo de una mujer.

También mencionamos la valentía en su personalidad. Hay que aclarar que, incluso para suicidarte, tienes que tener una gran valentía. Porque decidir cuándo va a acabar tu vida y planificarlo requiere de unos nervios de acero. Pero nos referimos a la valentía necesaria para abrirte en canal y despojarte de todo prejuicio. Dejar que te vean

---

<sup>13</sup> “Morir / es un arte como cualquier otro. / Yo lo hago excepcionalmente bien.”

tal y como eres, con tus perturbaciones y tus imperfecciones es duro. De hecho, a Sylvia le costó la vida este factor, porque el que busca constantemente la perfección está destinado a no encontrarla nunca. Hay que asumir que la perfección es subjetiva, y una sociedad no puede delimitar este término.

Por último, hablamos de espectáculo en el modo que se vende el “producto”. Quiero referirme a que de manera voluntaria o no, el halo de teatralidad siempre ha impregnado el mundo que rodea a Plath. Esa mujer enamora, pero a la vez no, escribiendo en su diario y hablando de la vida, las performances del suicidio, las peleas mediáticas con su marido, los poemas que se dedicaban para echarse cosas en cara, la infidelidad que sufrió y que la hizo volverse loca. Todo esto, ayudaba a vender un producto, de hecho, sigue funcionando.

Por eso, hemos afirmado anteriormente que para hablar de Plath no podemos separar el mito de la persona, porque no se entienden por separado, y crean algo maravilloso en conjunto. Y todo esto se ve acrecentado por la humildad que mostraba. Sylvia no era una Joan Crawford que arrasaba por donde pisaba, pero tenía carisma y era consciente de sus limitaciones. Ella conocía todos y cada uno de sus defectos, sus enfermedades y sus psicopatías. Era consciente de ellas y las abrazaba, las entendía y sacaba algo de provecho de ellas. Esa es la parte más cuerda de ella y el primer paso para poder avanzar.

En cuanto a la hipótesis inicial que marcábamos: ¿Es Sylvia Plath un nexo entre el modernismo y el postmodernismo? Podemos afirmar con rotundidad que sí. Su legado sigue vivo y de momento, hemos visto proyectos que verán la luz en un futuro cercano, con lo cual, va a continuarse un poco más.

Aunque esta investigación se puede dar por acabada porque ya hemos situado a Plath como exponente de características de ambas corrientes, sí que se podría seguir investigando el legado que va a ir sobreviviendo en los años venideros. Hemos visto cuatro grandes bloques que trataba Plath que han perdurado. Pero la poeta usaba más temáticas, como lo bélico, también le gustaba mucho las descripciones de paisajes que veía o imágenes de su mente. Pero estos temas no han llegado al postmodernismo de momento. ¿Quién dice que en cinco años las temáticas han cambiado por completo? O incluso puede que nadie conozca a Plath.

De hecho, durante el proceso de corrección y relectura del proyecto, a fecha de 30 de mayo de 2020, se acaba de publicar *Chromatica*, el sexto álbum de Lady Gaga, de la cual hemos mencionado algunas inspiraciones tomadas de Plath. En este disco aparece la canción *911* que hace una alusión muy directa a las enfermedades mentales y la medicación anti-psicótica. Temas muy característicos de la poesía confesional y que es un pilar fuerte en gran parte de la obra de Plath. Demostrando así que, de momento, el legado de Plath sigue vivo.

Dudo que olvidemos a Plath en los años venideros. Estoy seguro que el mito pasará a la eternidad porque ella pasó su vida en las tinieblas, para dejar un brillante camino.

## 5. Referencias Bibliográficas

Alexander, P. (2017). *Magia Cruda. Una biografía de Sylvia Plath*. Valencia: Barlin Libros.

Amador, J. S. (1984). Presencia autobiográfica de Sylvia Plath en los poemas de su última época. *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*. (Vol. 3). La Rioja. (pp. 147-158).

Bachrach, E. (2012). *Ágilmente. Aprende cómo funciona tu cerebro para potenciar tu creatividad y vivir mejor*. Buenos Aires: Sudamericana.

Baudrillard, J. (2005). *Cultura y simulacro*. Barcelona: Kairós.

Bauman, Z. (2002). *Modernidad Líquida*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Bayley, S., & Brain, T. (2011). *Representing Sylvia Plath*. Cambridge: Cambridge University Press.

Buenaventura, R. (2016). *Ariel. Traducción, notas y un apéndice*. Madrid: Hiperión.

Butscher, E. (2003). *Sylvia Plath. Method and Madness*. Tucson: Schaffner Press.

Calinescu, M. (1991). *Cinco caras de la modernidad. Modernismo, vanguardia, decadencia, kitsch, postmodernismo*. Madrid: Tecnos.

Cervera, M. (2017). «Grito Pelao», un poderoso deseo en el Grec. El Periódico. <https://www.elperiodico.com/es/ocio-y-cultura/20180717/grito-pelao-festival-grec-rocio-molina-silvia-perez-cruz-6948102> (En Línea. Consulta: 11-03-2020)

Chavarri, E., & Litvak, L. (1981). ¿Qué es el modernismo y qué significa como escuela dentro del arte en general y de la literatura en particular? En *El Modernismo*. Madrid: Taurus. (Pp. 21-29)

Clark de Lara, B., & Speckman Guerra, E. (2005). *La república de la letras. Asomo a la cultura escrita del México decimonónico* (Vol. 1: Ambientes, asociaciones y grupos movimientos, temas y géneros literarios). México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Connor, S. (2002). *Cultura postmoderna. Introducción a las teorías de la contemporaneidad*. Madrid: Akal.

Fernández, F. J. (2018). *Rocío Molina con Silvia Pérez Cruz - Grito Pelao (Teatro Cervantes. Málaga)*. Alta Fidelidad. <http://www.altafidelidad.org/cronica-rocio-molina-con-silvia-perez-cruz-grito-pelao-teatro-cervantes-malaga-07-08-18/> (En Línea. Consulta: 11-03-2020)

Fernández Martínez, Sergio. (2015). *La mujer asediada: cartografías corporales en el simulacro posmoderno*. Universidad de León.

Filosofía&Co (2015). *Sylvia Plath, la escritora que vivía anhelando ser Dios*. <https://www.filco.es/sylvia-plath-la-escritora-que-vivia-intentando-ser-dios/> (En Línea. Consulta: 18-03-2020)

Flecha García, C., & Núñez Gil, M. (2001). *La educación de las mujeres: nuevas perspectivas*. Sevilla: Universidad de Sevilla.

Foster, H. (1985). *La posmodernidad*. Barcelona: Kairós.

Gómez, L. (2004). «No pude protegerme del personaje de Sylvia Plath». El País. <https://elpais.com> (En Línea. Consulta: 12-05-2020)

Guerrero Almagro, B. (2014). *La modernidad en la poesía de Anne Sexton y Alejandra Pizarnik. En La tradición de las rupturas en las literaturas hispánicas*. Murcia: Universidad de Murcia.

Gutiérrez González, M. N. (2016). *Ediciones y publicaciones en el Modernismo: contexto, elementos y características*. <http://hdl.handle.net/10366/130140> (En Línea. Consulta: 07-05-2020)

Hebdige, D. (2016). *Hidding in the Light: On Images and Things*. Abingdon: Routledge.

Iriarte, F. O. (2004). *Poesía y subjetividad: poetas confesionales norteamericanos*. Mar de Plata: Cuadernos del Sur. [http://bibliotecadigital.uns.edu.ar/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1668-74262004001100111](http://bibliotecadigital.uns.edu.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1668-74262004001100111) (En línea. Consulta: 14-04-2020)

Jameson, F. (1996). *Teorías de la postmodernidad*. Madrid: Trotta.

Jiang, C. (2016). *Diálogos con Artistas. IV Edición. Ensayos de estudiantes DC de Teatro y Espectáculo*. Escritos en la Facultad, nº 113. [https://fido.palermo.edu/servicios\\_dyc/publicacionesdc/vista/detalle\\_articulo.php?id\\_articulo=12314&id\\_libro=590](https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/vista/detalle_articulo.php?id_articulo=12314&id_libro=590) (En Línea. Consulta: 04-05-2020)

Kaplan, E. A. (2016). *Rocking around the clock: Music Televisión, Postmodernism, and Consumer Culture*. Abingdon: Routledge.

Kumar, K. (1988). *The Rise of Modern Society: Aspects of The Social Political Development of the West*. New York: Blackwell Publishers.

LaCarne, M. a. g. a. z. i. n. e. (2020). *Sylvia Plath y su lista de canciones en Spotify* <https://lacarnemagazine.com/sylvia-plath-y-su-lista-de-canciones-en-spotify/> (En Línea. Consulta: 13-03-2020)

López, Julio. (1988). *La música de la postmodernidad: ensayo de hermenéutica cultural*. Barcelona: Anthopos.

Lyon, D. (2000a). *Del postindustrialismo a la postmodernidad. En Postmodernidad. Entendiendo la Postmodernidad desde el análisis del fracaso de la modernidad*. Madrid: Alianza. (pp. 75-106).

Lyon, D. (2000b). El malestar en la modernidad. *En Postmodernidad. Entendiendo la Postmodernidad desde el análisis del fracaso de la modernidad*. Madrid: Alianza. (pp. 47-74).

Lyotard, J. F. (1994). *La condición postmoderna*. Madrid: Cátedra.

Lyotard, J. F. (1995). *La postmodernidad (explicada a los niños)*. Barcelona: Gedisa.

McClatchy, J. D. (1990). *The Vintage Book of Contemporary American Poetry*. New York: Vintage.

Martín Cabello, A. (2004). *El sonido de la cultura postmoderna. Una aproximación desde la sociología*. Saberes. Revista de estudios jurídicos, económicos y sociales, nº2.

Martín Prada, J. (2001). *La apropiación postmoderna. Arte, práctica apropiacionista y teoría de la postmodernidad*. Madrid: Fundamentos.

Martínez Beltrán, P. (2018). *La traducción de los Diarios Completos de Sylvia Plath (y más allá): una entrevista a la traductora Elisenda Julibert*. Universitat Jaume I (Valencia): Trabajo de Fin de Grado en Traducción e Interpretación.

Martínez, X. (2016). *10 canciones brutales inspiradas por Sylvia Plath*. Playground. [https://www.playgroundmag.net/lit/canciones-brutales-inspiradas-Sylvia-Plath\\_22652702.html](https://www.playgroundmag.net/lit/canciones-brutales-inspiradas-Sylvia-Plath_22652702.html) (En Línea. Consulta: 11-03-2020)

Motos Teruel, T. (2012). *Sylvia Plath: Creatividad y trastorno bipolar*. [https://www.uv.es/aprjuv/quaderns/1/5\\_Sylvia\\_Plath.pdf](https://www.uv.es/aprjuv/quaderns/1/5_Sylvia_Plath.pdf) (En Línea. Consulta: 18-03-2020)

Motos Teruel, T. (2013). *Sylvia. Leona de Dios*. Valencia: Ñaque.

Nuñez, P. (2016). *Sylvia Plath as Feminist Icon: Critical Analysis of Plath Poetry*. Universidad de Valladolid: Trabajo de Fin de Grado en Estudios Ingleses.

Oliver, M. A., & Trenchs, M. (1997). Towards a poetics of self-representation: Anne Bradstreet, Emily Dickinson and Sylvia Plath. *Revista de Estudios Norteamericanos*, Vol. 5. (pp.83-99).

Peña, A. (s. f.). *Las Cartas De Amor De Sylvia Plath A Ted Hughes Que Revelan La Verdad De Su Tormentosa Relación*. Impure. <https://www.impuremag.com/sylvia-plath-cartas/> (En Línea. Consulta: 11-03-2020).

- Picó, J. (1992). *Modernidad y postmodernidad*. Madrid: Alianza.
- Plath, S. (1967). *The Bell Jar*. Londres: Faber.
- Plath, S. (1982). *The Journals Of Sylvia Plath*. Londres: Abridged.
- Plath, S. (1990). *Selected Poems*. Londres: Faber and faber.
- Plath, S. (1995). *Johnny Panic y la Biblia de los Sueños. Relatos*. Madrid: Alianza.
- Plath, S. (2009). *Poesía Completa*. Madrid: Bartleby Editores.
- PlayCine. (2003). *Sylvia*. <https://www.abc.es/play/pelicula/sylvia-16722/> (En Línea. Consulta: 12-05-2020).
- R. (2017). *Tres mujeres - Sylvia Plath*. <http://elmomentoderaquel.blogspot.com/2017/11/tres-mujeres-sylvia-plath.html> (En Línea. Consulta: 11-05-2020)
- Rebollo Cortés, Elena.(2015). *Sylvia Plath y sus ediciones: Un estudio bibliográfico y de canonización*. Universidad de Extremadura: Tesis Doctoral.
- Romero Reche, A. (s. f.). *El humor en la teoría sociológica postmoderna. Una perspectiva desde la sociología del conocimiento*. <https://hera.ugr.es/tesisugr/17548779.pdf> (En Línea. Consulta: 21-05-2020).
- Ruiz Healy Times, R. e. d. a. c. c. i. ó. n. (2017). *En notas musicales – Sylvia Plath*. Ruiz Healy Times. <https://www.ruizhealytimes.com/en-notas-musicales/en-notas-musicales-sylvia-plath> (En Línea. Consulta: 13-03-2020)
- Silvelo Gabriel, A. (2016). *SYLVIA PLATH, TRES MUJERES: LO QUE ES, LO QUE PUEDE SER Y LO QUE SE DECIDE EN CONTRA*. Escritores.Org. <https://www.esritores.org/recursos-para-esritores/recursos-1/colaboraciones/17400-sylvia-plath-tres-mujeres-lo-que-es-lo-que-puede-ser-y-lo-que-se-decide-en-contra> (En Línea. Consulta: 11-05-2020)
- Trías, E. (2007). *El canto de las sirenas. Argumentos musicales*. Barcelona: Galaxia Gutemberg.
- Urdanibia, I. (2017). *Sylvia Plath, el verbo del dolor*. KaosEnLaRed.net. <https://kaosenlared.net/sylvia-plath-el-verbo-del-dolor/> (En Línea. Consulta: 13-03-2020)
- Vattimo, G. (1985). *El fin de la modernidad. Nihilismo y hermenéutica en la cultura postmoderna*. Barcelona: Gedisa.

## **Anexo 1. Letra y traducción de las canciones del estudio**

(Traducido por Carlos Javier Peláez Rivera)

### 1. Sylvia – Ralph McTell

Sylvia, does it help if I say I feel for you? (Sylvia, ¿Ayudaría si dijese que lo siento por ti?)

And I think it was the one about the tulips (Y creo que fue con el de los tulipanes)

That did it - that did it. (lo hizo, lo hizo)

Oh and isn't it a shame ( Oh y no es una vergüenza)

You had to go through so much pain (Tuviste que pasar por mucho dolor)

To help someone that you never knew. (Para ayudar a alguien que nunca conociste)

Sylvia, it doesn't help if I say I've been down too (Sylvia, no ayuda si digo que también he bajado)

But there's always been someone I could turn to (Pero siempre ha habido alguien a quien recurrir)

Why not you - why not you? (¿Por qué no tú? ¿Por qué no tú?)

And though seldom they could share (y aunque rara vez podían compartir)

It was knowing they were there that pulled me through. (fue saber que estaban allí lo que me atrajo)

It seems there are a few (Parece que hay algunos)

Who can say it for the many (¿Quién puede decirlo por muchos?)

And maybe one or two ( y tal vez uno o dos)

Who can say it for the few (¿Quién puede decirlo por unos pocos?)

And one of them was you. (Y uno de ellos fuiste tú)

Sylvia, don't get me wrong if I say I see through you (Sylvia, ¿Ayudaría si dijese que lo siento por ti?)

And before my colours turn darker than blue (antes de que mis colores sean más oscuros que el azul)

Oh what can I do- what can I do? (¿Qué puedo hacer? ¿Qué puedo hacer?)

Oh it just seems so unfair that through sadness and despair (parece tan injusto que através de la tristeza y la desesperación)

You help someone that you never knew. (ayudaste a alguien que no conocías)

Oh what can I do- what can I do? (¿Qué puedo hacer? ¿Qué puedo hacer?)

Oh and isn't it a crime that you lose out every time (no es un crimen que pierdas siempre)

And help someone that you never knew (y ayuda a alguien que nunca conociste)

## 2. The Bell Jar – The Bangles

She walks in the room (Ella entra en la habitación)

And checks out the faces (y mira las caras)

We think she's all the seven wonders of the world (creemos que ella es las siete maravillas del mundo)

But there's a sadness (pero hay una tristeza)

Hidden in the bizarre (escondida en la extraña)

Moonlight and madness (luz de luna y locura)

Living in a bell jar (viviendo en una campana de cristal)

She dresses in black (Ella viste de negro)

Cuz sorrow is a magnet (porque la tristeza es un imán)

Everything comes to her like it was meant to be (todo le llega como estaba destinado a ser)

But she's frustrated (pero ella está frustrada)

Leaving things as they are (dejando las cosas como están)

What she created (lo que ella creó)

Living in a bell jar (viviendo en una campana de cristal)

She feels so at home (ella se siente tan en casa)

She's never alone (ella nunca está sola)

But she's oh so lonely (pero ella está tan sola)

What is the crime (cuál es el crimen)

In knowing your mind (en conocer tu mente)

Set it free (libérala)

Attached to a mirror (atada a un espejo)

In her glass sided prison (en su prisión de vidrio)

She writes the note that will excuse her from this world (Ella escribe la nota que la perdonará de este mundo)

It's complicated (es complicado)

Living in a bell jar (vivir en una campana de cristal)

She suffocated (Ella se asfixia)

Living in a bell jar (viviendo en una campana de cristal)

### 3. Johnny Panic and the bible of dreams – Tears for fears

I dream of heaven (sueño con el cielo) (x3)

High time we made a stand and shook up the views of the common man (Ya era hora de hacer una postura y sacudir las opiniones del hombre común)

And the love train rides from coast to coast (y el tren del amor viaja de costa a costa)

D.J.'s the man we love the most (el D.J. es el hombre que más amamos)

Could you be, could you be squeaky clean (¿Podrías estar, podrías estar relucientemente limpio)

And smash any hope of democracy? (y aplastar cualquier esperanza de democracia?)

As the headline says you're free to choose (como el titular dice, eres libre de elegir)

There's egg on your face and mud on your shoes (hy huevo en tu cara y barro en tus zapatos)

One of these days they're gonna call it the blues (uno de estos días lo llamarán el blues)

Johnny Panic (Johnny Panic)

Johnny Panic And The Bible Of Dreams (Johnny Panic y la Biblia de los sueños)

I get excited by the news of today (me emociona la noticia de hoy)

What seems unstable may be able to stay (lo que parece inestable puede permanecer)

I dream of heaven, yeah (sueño con el cielo)

I spy tears in their eyes (veo lágrimas en sus ojos)

They look to the skies for some kind of divine intervention (miran al cielo por algún tipo de intervención divina)

Food goes to waste (la comida se desperdicia)

So nice to eat, so nice to taste (tan agradable de comer, tan agradable de saborear)

Politician Grannie with your high ideals (el político Grannie con sus altos ideales)

Have you no idea how the Majority feels? (¿Tienes idea de cómo se siente la mayoría?)

So without love and a promise land (entonces sin amor y una tierra prometida)

We're fools to the rules of a government plan (somos tontos a las reglas de un plan de gobierno)

Kick out the style, bring back the jam (Expulsa el estilo, trae de vuelta la mermelada)

Bring back the jam (trae de vuelta la mermelada)

My flame is heart, my baby do as she please (Mi llama es corazón, mi bebe hace lo que quiere)

What good is living, when you live in disease (de qué sirve vivir, cuando vives en una enfermedad)

I dream of heaven, it's a heavenly place (sueño con el cielo, es un lugar celestial)

Why fall in love when you can fall from grace (¿Por qué enamorarse si puede caer en gracia?)

I dream of heaven (sueño con el cielo)

#### 4. Mote – Sonic Youth

When you see the spiral turning through alone (Cuando ves la espiral girando sola)  
And you feel so heavy that you just can't stop it (y te sientes tan pesado que no puedes detenerlo)

When the sea of madness turns you into Stone (Cuando este mar de locura te convierte en piedra)

Picture of your life shoots like a rocket (la imagen de tu vida dispara como un cohete)  
All the time (todo el tiempo)

Put 'me' in the equation it's alright (Pon "yo" en la ecuación está bien)  
I've seen you moving in and out of sight (te he visto entrar y salir de la vista)  
My friends tell me it's all cut through you (mis amigos me dicen que todo está cortado por ti)  
From nowhere, to nowhere (de la nada a ninguna parte)  
Cut together, cut through (cortar juntos, cortar a través)

I'm island-bound, a mote inside my eye (estoy atado a una isla, una mota dentro de mi ojo)  
And I can't see you breathing as before (no puedo verte respirar como antes)  
I am airless, a vacuum child (estoy sin aire, un niño vacío)  
And I can't stand to reason at your door (no soporto razonar en tu puerta)  
In this time (esta vez)

Put 'me' in the equation it's alright (Pon "yo" en la ecuación está bien)  
I've seen you moving in and out of sight (te he visto entrar y salir de la vista)  
My friends tell me it's all cut through you (mis amigos me dicen que todo está cortado por ti)  
From nowhere, to nowhere (de la nada a ninguna parte)  
Come together (Reunirse)

I'm down in the daytime out of sight (Estoy triste durante el día fuera de la vista)  
Comin' in from dreamland I'm on fire (Viniendo desde la tierra de los sueños, estoy ardiendo)  
I can see it's all been here before (Puedo ver que todo ha estado aquí antes)  
Dream a dream that lies right at your door (Sueña un sueño que se encuentra justo en tu puerta)

When the seasons circle sideways out of turn (Cuando las estaciones giran lateralmente fuera de turno)  
And words don't speak just fall across the carpet (y las palabras no hablan solo caen sobre la alfombra)  
You're just in time to watch the fire burn (llegas justo a tiempo para ver cómo arden los fuegos)  
It seems a crime but your face is bright you love it (parece un crimen, pero tu cara brilla y te encanta)  
All the time (todo el tiempo)

## 5. Back – Alpha

But toward the region where (Pero hacia la región donde)  
Our thick atmosphere diminishes (nuestra gruesa atmósfera disminuye)  
And God knows what is there (y Dios sabe lo que hay)  
A point of exclamation marks that sky (un punto de exclamación marca ese cielo)  
In ringing orange (en sonando naranja)  
Like a stellar carrot (como una zanahoria estelar)  
Its round period displaced in greens (su periodo ronda desplazado en verdes)  
Suspends beside it a first point (suspende al lado de él un primer punto)  
The starting point of evil (el punto de partida del mal)  
Against the new moon's curve (contra la curva de la luna nueva)

So that I see (Así que veo)  
And know I gave reason (y sé que le di la razón)  
The time to believe (el tiempo de creer)  
It's all in my head (todo está en mi cabeza)  
The sun that I see (el sol que veo)  
Is just an illusion (es sólo una ilusión)  
And I live close to the edge ( y yo vivo cerca del abismo)

This time taking time (Esta vez tomando tiempo)  
This sun, sun is high (este sol, el sol está alto)  
Sang a tune, sang a tune, sang a tune (cantó una canción) (x3)  
Everybody talks to you (x2) (todo el mundo te habla)  
Turning like it ought to (volviendo al igual que debería)  
Turning like a wise will (girando como un sabio)  
Saying like it hasn't (diciendo que no lo tiene)  
Soul see, soul set (x2) (ver el alma, preparar el alma)

Calling her name (Llama su nombre)  
Called in nirvana (Llamado en el Nirvana)  
Time and again (una y otra vez)  
Alone that I work (soledad que trabajo)  
Take this and more (Toma esto y más)  
And time in together (y el tiempo juntos)  
And why are you close to the edge (¿Por qué estás tan cerca del abismo?)

They say just to add (Ellos dicen que sólo para añadir)  
The wilder world is a trap (El mundo salvaje es una trampa)  
I see just to add you to that (veo que justo te unes a esto)  
For he was the sun (para que sea el sol)  
The comet rushing along (el cometa está corriendo a lo largo)  
And she, new to that (y ella, nueva en esto)  
Turned her back (le da la espalda)

Does everybody talk to you (¿te ha hablado alguien?)  
Everybody talks to you (todos te hablan)

Turning like it ought to (volviendo como debería)

Taking it away (llevándose)

Soul see, soul set (ver el alma, preparar el alma)

## 6. Sylvia Plath – Ryan Adams

I wish I had a Sylvia Plath (Desearía haber tenido una Sylvia Plath)  
Busted tooth and a smile (dientes rotos y una sonrisa)  
And cigarette ashes in her drink (y cenizas de cigarro en su bebida)  
The kind that goes out and then sleeps for a week (del tipo que sale y luego se duerme por una semana)  
The kind that goes out on her (del tipo que sale por su cuenta)  
To give me a reason, for well, I don't know (para darme la razón, para bien , no lo sé)

And maybe she'd take me to France (Y a lo mejor me llevará a Francia)  
Or maybe to Spain and she'd ask me to dance ( o a España y me pedirá bailar)  
In a mansion on the top of a hill (en una mansión en la cima de una colina)  
She'd ash on the carpets (Ella tiene ceniza en la alfombra)  
And slip me a pill (y me da una pastilla)  
Then she'd get pretty loaded on gin (Luego me da una ginebra cargada)  
And maybe she'd give me a bath (y a lo mejor me dará un baño)  
How I wish I had a Sylvia Plath (como desearía tener una Sylvia Plath)

And she and I would sleep on a boat (y ella y yo dormiríamos en un bote)  
And swim in the sea without clothes (y nadar en el mar sin ropa)  
With rain falling fast on the sea (con lluvia cayendo en el mar)  
While she was swimming away, she'd be winking at me (mientras ella se va nadando lejos, ella me guiñaría)  
Telling me it would all be okay (y diría que todo estará bien)  
Out on the horizon and fading away (allá en el horizonte y se desvanece)  
And I'd swim to the boat and I'd laugh (y yo nadaría al bote y me reiría)  
I gotta get me a Sylvia Plath (Me conseguiré una Sylvia Plath)

And maybe she'd take me to France (Y a lo mejor me llevará a Francia)  
Or maybe to Spain and she'd ask me to dance ( o a España y me pedirá bailar)  
In a mansion on the top of a hill (en una mansión en la cima de una colina)  
She'd ash on the carpets (Ella tiene ceniza en la alfombra)  
And slip me a pill (y me da una pastilla)  
Then she'd get pretty loaded on gin (Luego me da una ginebra cargada)  
And maybe she'd give me a bath (y a lo mejor me dará un baño)  
How I wish I had a Sylvia Plath (como desearía tener una Sylvia Plath)  
I wish I had a Sylvia Plath (Deseo haber tenido una Sylvia Plath)

## 7. Crackle and drag – Paul Westerberg

What's the matter here? (¿Qué pasa aquí?)

You never repair (nunca te vas a reparar)

The lady's cursed with insight (la señora ha maldecido con una visión)

You never fix her, with a cold stare (Nunca vas a arreglarla, con una mirada fría)

She's all broken inside (ella está toda rota por dentro)

She made a good go, like a weeping willow (Hizo una buena ida, como un sauce llorón)

Her limbs clung to the ground (sus miembros se aferraron a la tierra)

She closed the window, and made a pillow (cerró la ventana, e hizo una almohada)

And lay her head down (y baja su cabeza)

And as her baby slept, she took a long deep breath (y en cuanto sus bebés dormían, respiró profundamente)

Now they're zipping her up in a bag (Ahora la comprimen en una bolsa)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

And the Cadillac's waiting to take her away ( el Cadillac está esperando para llevársela)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

Another head cold, another spirit old (Otra cabeza fría y otro viejo espíritu)

Mmmm, February (mmm... febrero)

Her hair was dirty, and she was 30 in 1963 (tenía el pelo sucio, y tenía 30 en 1963)

And while her baby slept she took a long deep breath (y mientras sus bebés dormían ella respiró profundamente)

Now they're zipping her up in a bag (Ahora la comprimen en una bolsa)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

And the Cadillac's waiting to take her away ( el Cadillac está esperando para llevársela)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

And drag, and drag, and drag (y arrastra, arrastra, arrastra)

She made a good go, for a weeping willow (Hizo una buena ida, para un sauce llorón)

She stuffed some rags on the floor (Tiró unos trapos en el suelo)

She closed the window (cerró la ventana)

She made a pillow on the oven door (Hizo una almohada en la puerta del horno)

And took a long deep breath (respiro profundamente)

While her baby slept (mientras sus bebes dormían)

Now they're zipping her up in a bag (Ahora la comprimen en una bolsa)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

And the Cadillac's waiting to take her away ( el Cadillac está esperando para llevársela)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

Now they're zipping her up in a bag (Ahora la comprimen en una bolsa)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

And the Cadillac's waiting to take her away ( el Cadillac está esperando para llevársela)

Can you hear her blacks crackle and drag (¿Puedes oír sus negro crujido y arrastre?)

Hear her blacks crackle and drag (escucha su negro crujido y arrastre)

8. These photographs – Joshua Radin

You're Sylvia Plath (Eres Sylvia Plath)  
As you drip from the bath (A medida que te alejas del baño)  
I hand you a robe (te doy una bata)  
And so it goes (y así continua)  
The moment had pass (el momento pasará)

You're Simone de Beauvoir (Eres Simone de Beauvoir)  
As you get out the car (cuando salgas del coche)  
The way you read me (la forma en que me lees)  
No one can see me (nadie puede verme)  
It's who you are (¿esto es lo que eres?)

And these photographs keep me alive (y estas fotografías me mantienen vivo)

Babe, here's your song (Nena, aquí tienes tu canción)  
Babe, it took too long (Nena, me llevó demasiado tiempo)  
To find in your eyes (para encontrar en tus ojos)  
My best surprise (mi mejor sorpresa)

You're Nina Simone (Eres Nina Simone)  
When you talk on the phone (cuando hablas por teléfono)  
You sing to me (me cantas)  
And I'm truly ( y realmente)  
No longer alone (no estoy más solo)

You're Mary Cassatt (Eres Mary Cassatt)  
When people tell you you're not (cuando la gente te dice que no)  
You're like a child (eres como una niña)  
All the while (y todo el tiempo)  
I need you a lot (te necesito un montón)

And these photographs keep me alive (y estas fotografías me mantienen vivo)

Babe, here's your song (Nena, aquí tienes tu canción)  
Babe, it took too long (Nena, me llevó demasiado tiempo)  
To find in your eyes (para encontrar en tus ojos)  
My best surprise (mi mejor sorpresa)

And I wanna know what you know (y quiero saber lo que sabes)  
And I wanna go where you go (y quiero ir donde vayas)  
These things remind me of (todas estas cosas me recuerdan)  
These things remind me of (todas estas cosas me recuerdan)  
These things remind me of you (todas estas cosas me recuerdan a ti)

Babe, here's your song (Nena, aquí tienes tu canción)  
Babe, it took too long (Nena, me llevó demasiado tiempo)  
To find in your eyes (para encontrar en tus ojos)  
My best surprise (mi mejor sorpresa)

9. Sylvia (The Beekeeper) – The Envy Corps

Oh Sylvia, Sylvia Plath (Oh Sylvia, Sylvia Plath)

Soaked in the bathtub while I was pushing drugs with my dad (sumergida en la bañera mientras toma drogas con mi padre)

Oh Sylvia, Sylvia Plath (Oh Sylvia, Sylvia Plath)

Died with the lights off, I heard that doesn't hurt as much (morir con las luces apagadas, he oído que no duele mucho)

We loved her like a good book (2x) (la amamos como a un buen libro) (x2)

Oh Sylvia, Sylvia Plath (Oh Sylvia, Sylvia Plath)

Told lies in sweet pairs and brushed fire into her hair (dice mentiras en dulces pares y peinó fuego en su cabello)

Oh Sylvia, Sylvia Plath (Oh Sylvia, Sylvia Plath)

Lay in her soft bed as soothing sleep touched her forehead (se acuesta en su cama mientras el sueño relajante le tocaba la frente)

## 10. Sylvia Plath – Breathe Owl Breathe

Walkin'... (Andar)

After dark... (tras la oscuridad)

Walkin'... (Andar)

Through the graveyard. (por el cementerio)

Laughin'...(Riendo)

When I wasn't scared (cuando no tenía miedo)

And laughin'... (y riendo)

When I was. (cuando era)

And I got feelings for her... ( y tengo sentimientos por ella...)

And my feelings get hurt (y mis sentimientos se lastiman)

When I try to act tough. (cuando intento actuar duro)

Here comes the scary part... (Aquí viene la parte aterradora)

I dare you to walk through the woods (te reto a caminar por el bosque)

Make your way towards the grave that's her's (haz tu camino hacia su tumba)

Whisper poems of hers (susurra sus poemas)

Verse by verse (verso a verso)

I don't know if i know the words... (no sé si me sé las palabras...)

But I got a picture of her... (pero tengo una foto de ella...)

And my feelings get hurt ( y mis sentimientos se lastiman)

When they make fun of us. (cuando se burlan de nosotros)

I don't if you can hear me, (no lo hago si me puedes escuchar)

I know my friends are laughin' at me ( sé que mis amigos se están riendo de mi)

Behind the trees... (detrás de los arboles)

Well, you can let 'em laugh Sylvia Plath (Bueno, puedes dejarlos reír Sylvia Plath)

Sylvia Plath... (Sylvia Plath...)

Is that you? (¿Eres tú?)

Walkin'... (Andar)

After dark... (tras la oscuridad)

Walkin'... (Andar)

Through the graveyard. (por el cementerio)

Still laughin'... (sigo riendo)

When i wasn't scared... (de cuando no tenía miedo)

Still, still laughin' when i was. (sigo, sigo riendo de cuando yo era)

## 11. Dance in the dark – Lady Gaga

Silicone, saline, poison inject me (Silicona, salina, veneno, inyéctamelo)

Baby, I'm a free bitch, I'm a free bitch (Nena, soy una zorra libre, soy una zorra libre)

Some girls won't dance to the beat of the track (Algunas chicas no bailar con el ritmo de la canción)

She won't walk away but she won't look back (Ella no se irá pero no mirará hacia atrás)

She looks good but her boyfriend says (Ella se ve bien, pero su novio dice)

She's a mess she's a mess (que ella es un desastre, ella es un desastre)

Now the girl is stressed (y ahora está estresada)

She's a mess she's a mess (Ella es un desastre, es un desastre)

She's a mess she's a mess (Ella es un desastre, es un desastre)

Baby loves to dance in the dark (Nena, amas bailar en la oscuridad)

'Cause when he's lookin' she falls apart (Porque el mira, ella se desmorona)

Baby loves to dance, dance in the dark (Nena, amas bailar, bailar en la oscuridad)

(x2)

Run, run her kiss is a vampire grin (Corre, corre, su beso es el mordisco de un vampiro)

The moon lights her way while she's howlin' at him (La luna le ilumina el camino, mientras ella le aulla)

She looks good but her boyfriend says (Ella se ve bien, pero su novio dice)

She's a tramp she's a vamp (que ella es una trampa, ella es un vampiro)

But she still does her dance (pero ella sigue con su baile)

She's a tramp she's a vamp (Ella es una trampa, ella es un vampiro)

But she still kills the dance (pero sigue acabando su baile)

Baby loves to dance in the dark (Nena, amas bailar en la oscuridad)

'Cause when he's lookin' she falls apart (Porque el mira, ella se desmorona)

Baby loves to dance, dance in the dark (Nena, amas bailar, bailar en la oscuridad)

(x2)

Marilyn, Judy, Sylvia (Marilyn, Judy, Sylvia)

Tell 'em how you feel girls! (¡Decídes como os sentís!)

Work your blond Benet Ramsey (Triunfa con tu rubio Benet Ramsey)

We'll haunt like Liberace (Los perseguiremos como Liberace)

Find your freedom in the music (Encuentra tu libertad en la música)

Find your Jesus, find your Kubrick (Encuentra tu Jesús, encuentra tu Kubrick)

You will never fall apart (Nunca te desmoronarás)

Diana, you're still in our hearts (Diana, sigues en nuestros corazones)

Never let you fall apart (nunca te dejaremos caer)

Together we'll dance in the dark (juntas bailaremos en la oscuridad)

Baby loves to dance in the dark (Nena, amas bailar en la oscuridad)

'Cause when he's lookin' she falls apart (Porque el mira, ella se desmorona)

Baby loves to dance, dance in the dark (Nena, amas bailar, bailar en la oscuridad)

## 12. Mathematics –Little Boots

Mathematics is a difficult thing (Las matemáticas son algo difícil)

I never understood what was the missing link (nunca entendí cuál era el eslabón perdido)

And by the time I calculated the correct solution (y para el momento en que calculé la solución correcta)

The question had escaped me and so did the conclusion (la pregunta se me había escapado y también la conclusión)

So tell me everything must always equal two (Entonces dime que todo debe ser siempre igual a dos)

Or nothing else is true (o nada más es verdad)

And I'll believe you 'cause your X is equal to my Y ( y te creeré porque tu X es igual a mi Y)

But equations pass me by (pero las ecuaciones pasan de largo)

So will you take just a little of my mind and subtract it from my soul (Así que tomarás solo un poco de mi mente y la restaré de mi alma)

Add a fraction of your half and you'll see it makes me whole (agrega una fracción de tu mitad y verás que me hace completo)

Multiply it by the times that we've never been apart (multiplícalo por los tiempos que nunca hemos estado separados)

You'll see nothing can divide just a heart plus a heart (verás que nada puede dividir solo un corazón más un corazón)

A little of my mind, take it from my soul (Un poco de mi mente, tómallo de mi vida)

A fraction of your half, see it makes me whole (una fracción de tu mitad y verás que me hace completo)

And multiply the times, never be apart (y multiplica las veces que nunca hemos estado separados)

'Cause nothing can divide a heart plus a heart (verás que nada puede dividir un corazón más un corazón)

Don't know my Fibonacci or Pythagoras (No sé mi Fibonacci o Pitágoras)

But the only formula I know will work for us is that (pero la única fórmula que sé que funcionará para nosotros es que)

When we're together in the sum of our parts (cuando estamos juntos en la suma de nuestras partes)

It's far greater than what we added up to at the start (es mucho más grande que lo que agregamos al principio)

A little of my mind, take it from my soul (Un poco de mi mente, tómallo de mi vida)

A fraction of your half, see it makes me whole (una fracción de tu mitad y verás que me hace completo)

And multiply the times, never be apart (y multiplica las veces que nunca hemos estado separados)

'Cause nothing can divide a heart plus a heart (verás que nada puede dividir un corazón más un corazón)

### 13. Sylvia – The Antlers

Please (Por favor)

Curtains in (abran las cortinas)

Start us off (comencemos)

You swing first (tú te balanceas primero)

Sorry (lo siento)

I don't know what I said (no sé lo que dije)

But you're crying now again (pero ahora estás llorando otra vez)

And that only makes it worse (y eso sólo lo empeora)

Let me do my job (x2) (Déjame hacer mi trabajo)

Sylvia, get your head out of the oven (Sylvia, saca tu cabeza del horno)

Go back to screaming and cursing (vuelve a gritar y maldecir)

Remind me again (recuérdame otra vez)

How everyone betrayed you (cómo todos te traicionaron)

Sylvia, get your head out of the covers (Sylvia, saca tu cabeza de las sábanas)

Let me take your temperatura (déjame tomarte la temperatura)

You can throw the thermometer right back at me (puedes arrojarme el termómetro)

If that's what you want to do, okay? (si eso es lo que quieres hacer ¿de acuerdo?)

Please, please calm down (Por favor, por favor, cálmate)

Steady out, I'm terrified (tranquilo, estoy aterrorizado)

Sorry, I want us to ally (Lo siento, quiero que nos aliemos)

But you swing on little knives (pero t balanceas en pequeños cuchillos)

They're only sharp on one side (sólo están afilados por un lado)

Let me do my job (x2) (Déjame hacer mi trabajo)

Sylvia, can't you see what you are doing? (Sylvia, ¿no ves lo que estás haciendo?)

Can't you see I'm scared to speak (¿No ves que tengo miedo de hablar)

And I hate my voice 'cause it only makes you angry? (y odio mi voz porque sólo te hace enojar?)

Sylvia, I only talk when you are sleeping (Sylvia, sólo hablo cuando estás durmiendo)

That's when I tell you everything (Ahí es cuando te cuento todo)

And I imagine that somehow you're going to hear me (y me imagino que de alguna manera vas a escucharme)

14. What waited for me – Rocky Votolato

I could have been there for you (Debería haber estado ahí para ti)  
Like you needed me to (como me necesitaste)  
Vision showed me the truth (las visiones me muestran la verdad)  
When my eyes closed for good (cuando mis ojos se cierran por el bien)

Lost in latent darkness (Perdida en la latente oscuridad)  
Beneath good humor and violent outbursts (debajo del buen humor y arrebatos violentos)  
With each new explosión (con cada nueva explosión)  
sending shrapnel in every direction (enviando metralla en todas las direcciones)

Life and death are just false shadows (La vida y la muerte son solo sombras falsas)  
That flicker in my mortal memory (ese parpadeo en mi memoria mortal)  
To the one true light, I was lost and blind (para la única luz verdadera, estaba perdido y ciego)  
But now I finally see what waited for me (pero ahora, finalmente, veo lo que me espera)

Now I'll be here for you (Ahora estaré ahí para ti)  
Like you needed me to (como me necesitaste)  
A flipbook character (un personaje de filoscopio)  
I won't move unless you turn the pages (no me moveré a menos que pases página)

Life and death are just false shadows (La vida y la muerte son solo sombras falsas)  
That flicker in my mortal memory (ese parpadeo en mi memoria mortal)  
To the one true light, I was lost and blind (para la única luz verdadera, estaba perdido y ciego)  
But now I finally see what waited for me (pero ahora, finalmente, veo lo que me espera)

## 15. Get Good – Vanessa Carlton

Are the echoes coming back to you? (¿Son los ecos que regresan a ti?)

Is wisdom seeing patterns on a loom? (¿Es la sabiduría de ver los patrones?)

Like a blanket around you (como una manta a su alrededor)

You were weaving colors when I saw you (vestías colores cuando te vi)

Put your velvet on the moonlight (Pon tu terciopelo en la luz de la luna)

Or have you lost your constellation eyes? (¿O has perdido tus ojos de constelaciones?)

Well you could give it time (Podrías darme tiempo)

I wish I could be there (me gustaría poder estar allí)

Wish I could make it right (me gustaría poder hacer lo correcto)

Don't you worry, you'll soon be on the mend (No te preocupes, pronto estarás recuperado)

That's no trick, that flicker of radiance (No hay truco, ese parpadeo de resplandor)

And you'll feel lucky, darling, I'm sure of it ( y te sentirás afortunado, querido, estoy segura)

You'll figure it out... And get good again (Resuélvelo... y ponte bien de nuevo)

Stone wall running hills of green (las paredes de piedra corren por las colinas verdes)

A golden dusted dandelion scene (el polvo dorado de la escena de dientes de león)

A powder soft serene (una nevada suave serena)

Oh, it's been so long since powder soft serene (hace tanto tiempo de una nevada suave y serena)

Yeah, it's been so long (Sí, mucho tiempo)

You said you don't know why but you don't feel free (Dices que no sabes porque no te sientes libre)

You know it's not true but I know what you mean (Sabes que no es verdad pero te entiendo)

I want to thank you for being so good to me (Gracias por ser tan bueno conmigo)

I just wanted you to know (solo quería que lo sepas)

Are the echoes coming back to you? (¿Son los ecos que regresan a ti?)

Is wisdom seeing patterns on a loom? (¿Es la sabiduría de ver los patrones?)

Like a blanket around you (como una manta a tu alrededor)

We'll look out for each other (Nos cuidaremos el uno al otro)

I'll look out for you (Te cuidaré)

In a dream, (En un sueño)

A dandelion field in a dream (x2) (un campo de dientes de león en un sueño)

## 16. Plath Heart – Braids

There's no loving after (No hay amor después)  
All this crap we've been through (todo esta mierda que estamos pasando)  
If I've not come up back to you (si no vuelvo a ti)  
Pretty boy your smile (tu sonrisa de chico lindo)  
Planting in my spine (plantada en mi columna)  
Don't get a hold on me (No me agarres)  
Is it time (¿Es la hora?)  
We're meant to be free (Se supone que somos libres)

No only faith (no solo fe)  
Only faith (solo fe)  
Only faith (solo fe)

Didn't do exactly what you told me (No hice exactamente lo que me dijiste)  
When you scold me (cuando me regañas)  
Leads me to implore the (me dejas implorar el)

Golden hole which was (agujero dorado que fue)  
Surely given to make (ciertamente, dado para hacer)  
Beautiful children (niños bonitos)  
And push and push and push (y empujar, empujar, empujar)

And out slides the golden baby (y fuera se desliza el bebe dorado)  
With nice dark hair (con un buen cabello negro)  
And beating in like thin air (y latiendo como aire fino)  
Not your eyes (no son tus ojos)  
Just the beating of a Plath heart (solo el latido del corazón de Plath)  
Shooting in the wet dark (Disparando en la oscuridad húmeda)  
I poke and turn (empujo y giro)  
You smoke and yearn (Fumas y añoras)

Take me my darling for (Tómame cariño porque)  
I've been waiting so long (he esperado mucho tiempo)  
For you to come (para que vengas)

## 17. Sylvia – Emmy The Great

If you're all that you're cracked up to be (Si eres todo lo que eres)  
Sylvia, come and sit with me and (Sylvia, ven y siéntate conmigo)  
Hold my hand, for comfort's sake (toma mi mano, por consuelo)  
If who you are eventually is all that forms your destiny (si quien eres normalmente es todo lo que forma tu destino)  
If character equates to fate (si el carácter es igual al destino)  
Then I'm not great (entonces no estoy muy bien)  
But it's not in me to complain (pero no es mi culpa quejarme)

Oh girl in white, come close to me (chica de blanco, acércate a mi)  
Hold my hand, pass notes to me (Toma mi mano, pásame notas)  
Unquestioning, in dormitories (incuestionable, en consejerías)  
We string our beads (atamos nuestras cuerdas)  
And fill our plates (llenamos nuestros platos)  
The days repeat and play again (los días se repiten y juegan de nuevo)

And time goes by so idly ( y los tiempos pasan tan vagamente)  
Writing in your diary (escribiendo en tu diario)  
And every line the same: ( y todas las líneas son iguales:)  
That "If this is life ( que “¿si esto es vida)  
Then why does it feel like I'm dreaming?" (porque siento que estoy soñando?)  
Oh "If this is life (que “¿si esto es vida)  
Then why does it feel like I'm far away?" (x2) (porque siento que estoy muy lejos?)  
And "If this is life (y “si esto es vida)  
Then Sylvia!"(entonces ¡Sylvia!”)

Arriving at the window like the milk, all dressed in White (Llegando a la ventana como la leche)  
Tell me what you are (dime lo que eres)  
And tell me if my character is fate (y dime si mi personaje es el destino)  
Do I confine myself til I find a way to dream us all awake? (¿Me encierro hasta que encuentre una manera de soñar despierto?)  
It's weird (es raro)  
Sometimes, well, I swear I don't remember how you came (a veces, bueno, juro que no recuerdo como llegaste)

## 18. Colossus – Of Montreal

Your mother hung herself in the National Theater (Tu madre se ahorcó en el Teatro Nacional)

When she was four months pregnant with your sister (cuando tenía cuatro meses de embarazo de tu hermana)

Who would have been thirteen years old today (quien hubiese tenido trece años hoy)

Does that make you feel any less alone in the world? (¿Te hace sentir menos sola en el mundo eso?)

Your dad, I'm sure, he tried his best (Tu padre, estoy seguro, que hizo todo lo posible)

He thought you'd be better off living with your grandmother (pensó que sería mejor vivir con tu abuela)

He didn't realize that she had already given up (no se dio cuenta de que ella y ase había rendido)

Baby, your family, they are just losers (cariño, tu familia, son solo perdedores)

I've become such a wolf around you (me he convertido en un lobo a tu alrededor)

My thoughts go dark and dull, out of focus (mis pensamientos son oscuros y aburridos, fuera de los focos)

Have no peace in my mind (no tengo paz en mi mente)

Because you (porque tú)

You've touched me (tú me has tocado)

The screech owls are going insane outside my house (Las lechuzas se están volviendo locas fuera de mi casa)

It is the season for trouble and self destruction (Es la temporada de problemas y autodestrucción)

All of my friends, they are falling apart (Todos mis amigos se están desmoronando)

But not me, I'm in control (pero yo no, estoy bajo control)

Remember the exquisite corpse that we created together (Recuerda el cadáver exquisito que creamos juntos)

We laughed at the time, it seemed so impenetrable (nos reimos de ese momento, parecía tan impenetrable)

But reading it now I think I understand (pero al leerlo ahora, creo que lo entiendo)

What it is that we are trying to steal from each other (¿Qué es lo que estamos tratando de robarnos?)

## 19. Enter Sylvia Plath – Belle & Sebastian

Come, and steal my thoughts away (Ven, roba mis pensamientos)  
Thief of my identity (ladrón de mi identidad)  
I was holding on to decency, reality (me estaba aferrando a la decencia, la realidad)  
Come, and take me for a while (Ven, y llévame un rato)  
Up to your abundant pace ( a tu paso rápido y abundante)  
I'll be your sidecar if you want to race (seré tu sidecar si quieres una carrera)  
Want to race (si quieres una carrera)

Put your hand on mine (Pon tu mano en la mia)  
And take me from this tired ride (sácame de esta aburrida atracción)  
Take me from this early night (sácame de esta noche temprana)  
From the sea and rain and countryside (del mar y de la lluvia y del campo)  
If you talk to me then son (si me hablas pronto seré)  
I'll be your accomplice in words (tu complice en palabras)  
And we will talk only in verse (y solo hablaremos en verso)  
Talk only in verse (haremos solo en verso)

I will leave the ones I love (Abandonaré a mis seres queridos)  
Leave them for the years to come (los abandonaré durante los años que vienen)  
Even though I may be doing wrong (aunque piense que hago algo malo)  
Doing wrong (algo malo)  
I will follow in your steps (seguiré tus pasos)  
Walk out to the station cold (saldré a la fría estación)  
Buy a ticket and and then slowly go (compraré un billete y me iré lentamente)  
Slowly go (me iré lentamente)

In this place and time (En este tiempo y lugar)  
Easy is the first escape (el primer escape es fácil)  
I got money I need no disguise (tengo dinero, no necesito disfraz)  
I'm a citizen and city wise (soy un ciudadano y conozco la ciudad)  
In this time and place (en este tiempo y lugar)  
There is no one (no hay nadie)  
Who will shoot you down (que vaya a derribarte)  
There is no one who will take a girl (nadie va a coger a una chica)  
And tell her she can't have the world (y decirle que no puede comerse el mundo)

Boy, you don't know what you want (Muchacho, no sabes lo que quieres)  
It isn't what you think it is (no es lo que crees que es)  
All the dreams, and guilt and loneliness (todos los sueños, la culpa y soledad)  
Loneliness (soledad)  
Boy, if we were to be Friends (Muchacho, si fuésemos amigos)  
Subtle is the art required (la sutileza es el arte requerido)  
To draw the evil from this lonely pyre (para extraer el mal de esta solitaria pira)  
Lonely pyre (solitaria pira)

Take this hand from me (cógeme la mano)  
And guide me round your tools of work (y guíame por tus herramientas de trabajo)  
Fashion me into your junior Clerk (conviérteme en tu asistente)  
Let me live in shadows of your words (déjame vivir a la sombra de tus palabras)

And when things get tough for you (y cuando las cosas se pongan difíciles para ti)  
As they did when you came up (tal como fue cuando lograste ascender)  
Through the ranks (a través de las filas)  
You can borrow from my faith (puedes coger prestada mi fe)  
From my faith (doy mi fe)

20. Hope is a dangerous thing for a women like me to have (but I have it) – Lana del Rey

I was reading Slim Aarons and I got to thinking that I thought (Estaba leyendo Slim Aarons y me puse a pensar)  
Maybe if I'd get less stressed if I was tested less like (quizá me estresaría menos si me hicieran menos pruebas como)  
All of these debutantes (todas esas debutantes)  
Smiling for miles in pink dresses and high heels on white yachts (sonriendo por las millas en vestidos rosas y tacones en yates blancos)  
But I'm not, baby, I'm not (Pero yo no, cariño, yo no)  
No, I'm not that, I'm not (no, yo no soy así, no lo soy)

I've been tearing around in my fucking nightgown (He estado dando vueltas con mi maldito camisón)  
24/7 Sylvia Plath (Todo el tiempo como Sylvia Plath)  
Writing in blood on my walls (escribiendo con sangre en las paredes)  
'Cause the ink in my pen don't work in my notepad (porque la tinta en mi bolígrafo no funciona en mi cuaderno)  
Don't ask if I'm happy, you know that I'm not (No me preguntes si soy feliz, tú sabes que no lo soy.)  
But at best I can say I'm not sad (pero lo mejor es que no puedo decir que estoy triste)  
'Cause hope is a dangerous thing for a woman like me to have (Porque la esperanza es algo peligroso para una mujer como yo)

I had fifteen-year dances (Tuve bailes de quince años)  
Church basement romances, yeah, I've got (romances de sótanos de iglesia, los tuve)  
Spilling my guts with the Bowery Bums (derramando mis tripas con las Bombas Bowery)  
Is the only love I've ever known (es el único amor que he conocido)  
Except for the stage, which I also call home, when I'm not (excepto por el escenario, el que a veces llamo hogar, cuando no estoy allí)  
Servin' up God in a burnt coffee pot for the triad (sirviendo a Dios en una taza de café ardiendo para la Trinidad)  
Hello, it's the most famous woman you know on the iPad (Hola, es la mujer mas famosa que conoces en el iPad)  
Calling from beyond the grave, I just wanna say: Hi, Dad (Llamando desde mas allá de la tumba, solo quiero decir: Hola, papá.)

I've been tearing up town in my fucking white gown (He estado destrozada por la ciudad en mi maldito vestido blanco)  
Like a goddamn near sociopath (como un jodido sociópata que no se va)  
Shaking my ass is the only thing that's (mover mi culo es lo único que puedo hacer)  
Got this black narcissist off my back (sacarme esta narcisista negra de mis espaldas)  
She couldn't care less, and I never cared more (Ella no podría descuidarse menos, y a mi importarme más)

So there's no more to say about that (Así que no hay más que decir de eso)  
Except: Hope is a dangerous thing for a woman like me to have (Excepto: la esperanza es algo peligroso para una mujer como yo)  
Hope is a dangerous thing for a woman with my past (la esperanza es algo peligroso para una mujer con mi pasado)

There's a new revolution, a loud evolution that I saw (Es ta es una nueva revolución, una gran evolución que vi)  
Born of confusion and quiet collusion of which mostly I've known (nacida de confusión y tranquila conspiración que conozco bien)  
A modern day woman with a weak constitution, 'cause I've got (una mujer moderna con una constitución débil, por que yo tengo)  
Monsters still under my bed that I could never fight off (monstruos bajo mi cama con los cuales jamás podré luchar)  
A gatekeeper carelessly dropping the keys on my nights off (Un portero descuidadamente dejando caer las llaves en mis noches de descanso)

Hope is a dangerous thing for a woman like me to have (La esperanza es algo peligroso para una mujer como yo)  
But I have it (pero la tengo)  
Yeah, I have it (Sí, la tengo)  
Yeah, I have it (Sí, la tengo)  
I have (La tengo)